

# ARADI KÖZLÖNY

52. évfolyam 225. szám  
1937. december 7. kedd.

Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF  
1897-1932.

Szerkesztőség és kiadóhivatal  
Arad, Bulev. Regele Ferdinand 4.

## A mi programunk

Irta és vasárnap Cluj-Kolozsváron elmondotta  
**Bethlen György dr.,**  
az Országos Magyar Párt elnöke

Igen tisztelt Választópolgárok!

Amidőn a törvényhozó testületek négyéves működése után történt feloszlata következtében általános választásokra szólítottak az ország szavazó polgárai, akkor reánk magyarokra is nagyon komoly feladat teljesítése hárul.



Ebből az alkalomból szükségem látom, hogy elsősorban is visszapillantást tegyek az elmúlt törvényhozási időszakra, amely kivételesen hosszú volt. Ez az időszak a kisebbségek számára nem

sok jót jelentett. Ellenkezőleg, ez alatt a négy év alatt bontakozott ki teljes mértékben az állampolitikában a nemzeti kizárólagosságra való törekvés. Az ezt követő türelmetlenség az árveréshez hasonló hangulatot teremtett a politikai pártok viselkedésében.

Szervezetünk vezetősége igyekezett úgy a parlamentben, mint minden más fórum előtt oly munkát kifejtetni, amely kisebbségi népünk sorsának enyhítését eredményezte. A parlamentben tárgyilagosan, a kérdés fontossága és rendkívüli komolysága által megkivánt határozottsággal tettem szóvá a magyar kisebbség helyzetét és kívánságait. A választ a politikai életnek külföldön is elismert egyik legkimagaslóbb személyisége nyomban megadta. Úgy vélekedem, hogy Titulescu volt külügyminiszternek ez a szereplése nem volt méltó egy igazi nagy államférfiúhoz. Tőle nem ilyen választ vártunk, éppen ezért okozott nekünk újabb szomorú kiábrándulást. Anélkül, hogy bár csak egy szóra és komoly válaszra is méltatta volna az általam felhozottakat a kamara tapsai között a szemrehányások és igazságtalan vádak özönével halmozott el. Izgatónak nevezett, kik kiváltásokat kívánunk. Aki közülünk állampolgársági sorsával meg volna elégedve, azt úgy sem izgathatom gyenge szavaimmal és érveimmel. Sőt úgy gondolom, hogy mindnyájunkat csak a legmélyebb felháborodás és elkeseredés érzése fogta el, ugyanúgy mint engem. Éppen ezért az izgatás vádját visszahárítom az ilyen beszédek által maguknak olcsó és felszínes sikereket kereső férfiakra.

És itt azt is meg kell említenem, nehogy feledésbe menjen, hogy ezt az alkalmat találták helyesnek a magyar kisebbség érdekeit állítólagosan védő, közülünk származó súlyosan megtévelyedettek, hogy üdvözöljék az akkori külügyminisztert, ezáltal hamis bizonyítványt adva kezébe a magyar kisebbség megalégedett érzéseiről. Azt hiszem felesleges, hogy kellő mértékben ítélem el a viselkedést.

Az impériumváltozástól kezdve folyik a román falusi rétegeknek a városokba történő áramlása. Ily módon az oklevelek száma megnőtt. Ezek követelőleg igénylik az államtól az elhelyezést és szerényebb foglalkozást már alig hajlandók vállalni.

A nemzeti munka védelméről szóló törvény tárgyalásakor a parlamentben hivatalosan kijelentette a kormány, hogy a törvénynek a munkavállalásra vonatkozó korlátozásai csak az idegen állampolgárokra vonatkoznak. Mégis a gyakorlatban már régebb idő óta hatóságilag ellenőrzik a tisztviselők és a munkások közötti nemzetiségi arányt. Pártunk többször fordult e kérdésben a kormányhoz, főleg azóta, mióta mind valószínűbbnek látszott, hogy újabb rendszabályok fogják a megindult folyamatot kiterjeszteni és gyorsítani. Közben a törvény által való szabályozás tervének megvalósítása elma-

## A saját erőnkbe vetett bizalom

De, aki meg akarná valósítani ezt a nemzetiség szerinti arányosítást, már az első lépésnél meg fog akadni, még pedig azért, mivel éppen a végrehajtás alapját képező kérdésnek vagyis a bizonyos nemzetiséghez való tartozásnak kritériuma szabályozva nincsen. Könnyen megtörténhetik, hogy valaki, akij állítólag nem magyar eredete miatt iskolarendszerünk kizárt a magyar iskolából, az iparügyi kormányzatnál több megértésre fog találni és magyarnak minősítetik.

A román közvéleményben a tényekkel ellentétben elterjedt az a téves hit, hogy sok a román nemzetiségű állás nélküli és munkanélküli. Bármint áll is a dolog, az alkotmány ellen vét az, aki akarcsak a mostani enyhébb formában is elősegíti azt a törekvést, amely az állampolgárok munka- és kereseti szabadságát korlátozza. Már pedig a miniszter és a gyáriparosok szervezete közötti megállapodás e cél megvalósítására használható fel.

Tisztelt választópolgárok!

Természetes, hogy kezdettől fogva különös figyelemmel kísértük a Románia és Magyarország között folyó tárgyalásokat. Teljes tudatában vagyunk annak, hogy ezek sikeres kimenetele nemcsak a két állam egymás közötti viszonyát javítaná meg, hanem egyúttal kihatna és pedig kedvezően a mi mindennapi életünkre is. Készek is vagyunk szerény erőnkkel elősegíteni minden közeledési kísérletet.

Állandóan őszinte meggyőződéssel hangoztattuk, hogy Transilvania területén évszázadok óta keverten egymás mellett lakó különböző népfajok meg kell találják az utját annak, hogy békében éljenek egymással. A közöttük dúló harc nem állhat senkinek sem érdekében, sőt ellenkezőleg mindenkinek csak kárát okozhatja. Az állam pedig meg kell becsülje lakosságának egyharmad részét kitevő kisebbségeket és ezek jogos igényeit már a saját érdekében is ki kell elégítse. A kisebbségek régi kultúrája, a kisebbségek gazdasági munkája nagy értéket jelent az államnak.

Sajnálattal kell azonban tapasztalunk azt, hogy még mindig nem jutottunk el annak kelendőképpen való felismeréséhez, hogy békét csak kétoldaltól erre egyidejűleg irányuló szándék valósíthat meg. Ezt kell mondjam Tatarescu miniszterelnök urnak legutóbb Oradea-Nagyváradon tartott beszédére, melyben a kisebbségekhez is szólt. Beszédének egy részével egyetérték, több megállapítását helyesnek tar-

adt, mivel a kormány belátta azt, hogy az alkotmányba és a nemzetközi kisebbségi egyezménybe ütköznek minden ilyen lépés. Ehelyett megjelent Pop Valer miniszternek a vállalatokhoz intézett ismeretes körlevele.

A gyáriparosok szervezete és a minisztérium között létrejött megállapodást csak fél-eredménynek tekinthetem.

Az alkotmány és a nemzetközi egyezmény vallási vagy nemzetiségi különbségre való tekintet nélkül, az állam minden polgárának biztosítja a munkához, a keresettséghez való jogát. Az emberiség már régóta túlhaladott azon a fejlődési fokon, mikor még léteztek ilyen korlátozások. De az írott jognak felette álló uralkodó közelfogás sem tűrhet meg ilyen különbségtételeket. A régi idők természetjoga is magától értetődőnek tartotta az élethez, a saját maga és családja fenntartásához való jogot, amely a születés tényéből következik.

Komoly észrevételeim vannak azonban ahhoz a tételhez, amely történelmi igazságtalanságoknak a román lakosság javára szükséges javátételre vonatkozik. Azt mondhatjuk egyébként, hogy ebben a kérdésben a legtöbb román párt közhangulatát fejezte ki, legfeljebb az őszinteségben és a fokozatokban lehetnek közöttük eltérések. Nem lehet és nincsen is kifogásunk az ellen, hogyha az állam lakosságának többségét képező románok minden téren gyarapodnak és fejlődnek. Az állam ugyanis teljes erejével támogat minden ilyen törekvést. A kisebbségek viszont csak saját erejükre utalva, nem képesek lépést tartani ezzel a folyamattal.

Ez évi nagygyűlésünk határozata értelmében, helyzetünket Őfelsége a király magas tudomására hoztam azzal a kéréssel, hogy atyai bölcsességével találja meg az orvoslás utját.

Ezért a javulásért küzdöttünk eddig s ezért fogunk lankadatlanul harcolni ezután is.

E küzdelemben szervezetünk pártunk elutasít magától minden nemzetközi társadalomfelforgató irányzatot, de egyébként minden magyarnak gondját és baját — legyen az kisgazda, munkás, iparos, kereskedő, avagy bármely társadalmi réteghez tartozó — egyaránt felkarolja és szíven viseli.

A törvényhozási választások nehéz próbatételt jelentenek számunkra. A Magyar Párt országos központi intézőbizottsága a mult tapasztalatain okulva azt tartotta helyesnek, hogy ezuttal is önállóan, mással nem szövetkezve, csak a saját erőnkbe vetett bizalommal vívjuk meg az ütközetet.

Biznunk kell abban, hogy az igazságosság és törvényesség, amely minden államnak talpköve, végül is diadalmaskodni fog. Reméljük tehát, hogy a kormány biztosítani fogja a választások törvényes lefolyását.

Hogy pedig a romániai magyarságot az eddiginél nagyobb erővel képviselhesük és mindennemű érdekeit az eddiginél több eredménnyel védhesük, ez most elsősorban attól függ, hogy a bizalomnak és támogatásnak milyen mértéke fog a választásokon irányunkban megnyilvánulni. Ezért szólitok fel ünnepélyesen minden magyart, hogy tegye meg kötelességét. Ugy a magam, mint munkatársaim nevében pedig ugyanakkor ígérem, hogy ha a magyarság eddigi működésünk alapján méltóknak talál továbbbi bizalmára, úgy azt parancsnak véve és ebből is új erőt merítve, őrhelyünkön kitartunk és kötelességünket teljesítjük!

# Weinfeld Rózsi „COSMETICA“ külföldi tanulmányutjáról hazaér- kezett legmodernebb újonságokkal!

## Nem lehet mentséget találni a katolikus szülők közömbösségére — mondotta Széll Lajos dr. elnök az egyházközségi közgyűlésen

— Egyhangulag megszavazták a progresszív egyházi adót —  
Katolikus tanoncotthont fognak felállítani Aradon

Vasárnap ment végbe az aradi római katolikus egyházközség évi rendes közgyűlése, amelynek napirendi kérdéseivel már előzetesen kimerítően foglalkozott az Aradi Közlöny. A közgyűlést, amelyen a megjelent tanácsstagok tömege zsufolásig megtöltötte a Minorita Kulturház kistermét, Lakatos Ottó dr. egyházi elnök nyitotta meg. Ismertette azokat a körülményeket, amelyek között 1919-ben az egyházközség jogi személyiséget nyert és az érdemeket, amiket néhai Schill József dr. az egyházközség alapszabályainak elkészítése körül szerzett. Boros Béni dr. egyházközségi titkár olvasta fel ezután az évi jelentést, amelyben kegyeletes szavakkal áldozott Schill József dr. egyházközségi világi elnök emlékezetének.

Ezután következett a közgyűlés legjel-

### Az elmúlt év eredményei

A titkári jelentés részletesen beszámolt ezután azokról az intézményekről, amelyeket az egyházközség fenntart, kiemelve a katolikus gimnáziumot, melyre joggal büszke Arad katolikus társadalma. Jelentette a titkár, hogy Casulo Andrei pápai nunciust Aradon tett látogatása alkalmával ünnepélyesen felkérték, hogy illetékes helyen tegyen lépéseket az intézet nyilvánossági jogának visszaadásáért érdekében. A pápai nuncius megígérte, hogy mindent megtesz az aradi katolikus kivánságának teljesülése érdekében.

Nagy eredmény ennek az esztendőnek a Cadas-Kadas és Silvas-Szilvas telep katolikusai

több pontja az egyházi adó rendezésének az ügye. Boros Béni dr. bejelentette, hogy

a vezetőség az adókulcsnak 0.4 százaléktól 1.5 százalékgig terjedőleg progresszív alapon való elfogadását javasolja.

Eszerint az adókulcs szerint egy olyan egyházközségi adófizető, akinek havi jövedelme 3000 lei, évi 140 lei egyházi adót fizet még 200.000 lei évi jövedelem után 2000 lei az évi egyházi adó, tehát

az 1.5 százalékos adókulcsot csak a kétszáz ezer leien felüli évi jövedelemnél alkalmazták.

Az egyházközségi közgyűlés egyhangu határozattal elfogadta az adókulcs fenti szabályozását.

közbelépett a Timisoara-temesvári aulában, ahol ígéretet kapott, hogy mihelyt mód kínálkozik rá, az alapszabályokat módosítani fogják és akkor megadják a nőknek a szavazati jogot. Addig is, — mondotta az elnök — a bizottságok munkájába kapcsolják be azokat a nőket, akik a multban is tevékenykedtek az egyházközség életében.

Általános figyelem és érdeklődés közepette a római katolikus gimnáziumról beszélt ezután az elnök. Elmondotta, hogy az intézet kiváló igazgatója és elsőrendű tanári kara példamutató tevékenységet végez. Közölte, hogy az elismerést, amelyet pedig minden tekintetben

## FILHARMONIA

### KONCERT

csütörtökön  
dec. 9-én

Jegyek; Sándor Ferencnél  
Lei 90, 70, 50, 30

Köszeghy Emil iparos érdekes javaslatával végződött a tartalmas egyházi közgyűlés. Köszeghy

egy katolikus tanonciskola felállítása érdekében emelt szót és kérte, hogy ebben az iskolában délután 5 órától kezdődőleg foglalkoztassák a tanoncokat.

Elpanaszolta, hogy a mai tanítási rend miatt nincs módjuk a tanoncoknak a gyakorlati ismeretek elsajátítására, mert a legtöbb munka idején kell iskolába menniük. Ez azonban még az enyhébb eset, mert számos olyan aradi tanuló van, akiket nem vettek fel a tanonciskolába. A törvény szigorúan kimondja, hogy segéd csak az lehet, aki tanonciskolát végzett, tehát

ezek a fiatalok sohasem lehetnek szakképzett munkások vagy önálló iparosok, hanem életük végéig, mint segédmunkások lesznek kénytelenek kinlódni.

Ezt a sajnálatos helyzetet csak a katolikus egyházközség keretein belül működő tanoncotthon

**Női szövetter és kötött ruha különlegességek** olsó bevezetési árban, selyemfátyol harisnyák kis hibával Lei 63 újra érkeztek

**„JOLY“ Harisnyaházba**  
Fischer Eliz-palota

részére épült Szent Anna kápolna, amelynek megépítése érdekében az egyházközség nagy anyagi áldozatokat hozott. A közgyűlés Boros dr. javaslatára megszavazta, hogy illetékes hatóságoknál tegyenek lépést abban az irányban, hogy

a telepet a kápolna védőszentjéről Szent Anna telepnek nevezzék el.

Széll Lajos dr. világi elnök vette át ezután a gyűlés vezetését. Az előterjesztett jelentés kimondotta, hogy a közgyűlés egyhangu határozattal megerősítette állásában Boros Béni titkár, Gnant János és Molnár Lajos katolikus gimnáziumi tanárokat, valamint Németh Kálmán és Láng István katolikus elemi iskolai tanítókat.

A közgyűlés Boros dr. titkárnak, Exterde Kálmán gondoknak és Nozdovitzky Maria tisztviselőnek az egyházközségi iroda példás rendjéért köszönetet szavazott.

Széll Lajos dr. részletesen ismertette a Grădiște-Mosóczy-telepi katolikusok kérését külön egyházközséggé alakulásuk ügyében.

A közgyűlés egyhangulag hozzájárult, hogy a külön egyházközség megalakuljon.

A Grădiște-Mosóczy-telepi templomot évi 100 lei formális bér fejében átadják az új egyházközségnek, amelynek gondoskodnia kell a plébánia költségeiről. Az aradi egyházközség a telep katolikusainak adójáról az új egyházközség javára lemond.

Széll Lajos dr. bejelentette, hogy a jövő év tavaszától kezdődőleg a Timisoara-temesvári püspökség által készített és a kormány által elfogadott új alapszabályok lépnek érvénybe. Az új alapszabályok lényeges változást nem hoznak, de van egy sajnálatos pont, amely szerint a nők nem bírnak választói joggal.

A nők szavazati joga érdekében Széll Lajos dr.

megérdemel az egyházközségnek úgy az elemi, mint a középiskolája, nem kapja meg a két intézet a magyar szülöktől. Az elemi iskola háromszáz tanuló befogadására alkalmas és mindössze 168 tanulója van, míg a gimnázium tanulóinak száma 125. Sajnálatosan kicsinyek ezek a számok.

Széll Lajos dr. a magyar szülők közönyös-ségében látja ennek a szomorú helyzetnek előidéző okait, amelyre sincsen semmi nemű mentség, mert statisztikai adatok bizonyítják, hogy bár a katolikus gimnáziumnak nincs nyilvánossági joga, a bukási arányszáma semmivel sem nagyobb az állami középiskolák bukási arányszámánál.

— Az egyházközség súlyos anyagi áldozatokat hoz, — mondotta Széll dr., — hogy ezt az iskolát fenntartsa, de készségesen meghozunk minden áldozatot, mert meg vagyunk győződve róla, hogy

eljön az idő, amikor a hivatalos körök mindazokat a jogokat megadják számára, amelyeket a mai uralkodó nép jogosan követelt a maga iskolái számára abban az időben, amikor az államéletben még kisebb ségben volt.

Ezután az egyházközségi vezetőség kiegészítése következett. Egyhangu választás útján az előjáróság új tagjai: Andrényi Lajos és Takácsy Miklós lettek. Ügyész: Zubor Imre dr. Az igazoló választmány tagja: Schannen Béla dr. Bíráló választmányi tagok: Darányi János, Hady Antal és Pintér Lajos. Az adókvetítő bizottság új tagjai: Asztalos János, Habereger Lajos és Marinkás József. Az adófelszólamlási bizottsági tag: Embey Gyula dr. Az egyházközségi bíróság új tagjai: Issekutz István dr., Szuchy Pál dr., Számvizsgáló bizottsági tagok: Cédly Károly dr. és Öry Béni.

felállításával lehet orvosolni. A közgyűlés egyhangulag elfogadta az életképes indítványt és Széll Lajos dr. indítványára kimondotta, hogy a katolikus tanonciskola felállításának előkészítésével az egyházközségi vezetőséget bizza meg. A közgyűlés délből 1 órakor fejeződött be.

## ERNA SACK

örökké felejthetetlen élmény a

### Nizzai virágok

c. filmben.

Partnerei:

Paul Kemp, Friedl Czepa és Karl Schönker

Modeti helyszíni felvételek a francia Rivierán.

Premier ma!

Jegyelővét d. e. 11.000

Telefon: 2085

Előadások: 5, 7<sup>1</sup>/<sub>2</sub> és 9<sup>1</sup>/<sub>2</sub>

CORSO MOZGÓ

## Felrobbant egy nagy angol lőszergyár

Londonból jelentik: Tegnap este a London közelében lévő Kaltham-Abey-i lőszergyár felrobbant. A robbanásoknak olyan ereje volt, hogy öt kilométeres körzetben betörték az ablakok.

A tűzoltók Londonból azonnal a helyszínére vonultak és óriási munkával sikerült a tüzet eloltaniuk. Az igazgatóság minden felvilágosítást megtagadott. Annyit sikerült csak megállapítani, hogy az egyik készanyag raktár, ahol nagymennyiségű robbanószer volt felhalmozva, robbant fel. A kár óriási.

## Halálos repülőszerencsétlenség Angliában

Londonból jelentik: Egy katonai repülőgép lezuhant, a benneülő pilóta szénnégett. A szerencsétlenség különös körülmények között történt, amennyiben a gép nekijött egy templom tornyának, majd a templommal szomszédos ház kertjébe zuhant, itt a motor kigyulladt s a gép, valamint a vezető a lángok martaléka lett.



## Tudod mit, emellett maradunk!

Ezt mondják sokan, akik csak egyszer is kipróbálták a „NIVEA“-fogpasztát. Mert nagyon gyorsan meggyőződnek a „NIVEA“-fogpaszta nagy hatásáról és felfrissítő izéről. És meglepődnek azon, hogy ilyen alacsony áron olyan értékes fogpasztát kapnak. — És most kétféle is kapható, mert van

habzó és nem habzó  
„NIVEA“-fogpaszta.

A habzó „NIVEA“-fogpaszta 20 — Le!

## Meghalt Balla Frigyes, a kiváló aradi festőművész

Egy fél század a művészet szolgálatában — Mélyszéges részvétellel kísérite utolsó útjára Arad társadalma az elhunytat

Vasárnapra virradó éjszaka bohémlelkű művészember hunyta le örök álmra szemét. Balla Frigyes festőművész egy heti szenvedés után, akkor, amikor aggódó családtagjai, a közel ötven át odaadó hitvese, leányai és fiai már remélni merték, hogy a családfő legyőzi a súlyos betegséget, akkor, amikor kezelőorvosai mindent elkövettek, hogy életbetartsák a mindenki által szeretett „Frici bácsit“, amikor már-már reményt is mert csepegtetni az arcvonásait kémlelő hozzátartozóikba, akkor „Frici bácsi“, a mester, lehunyt szemét és csendesen átszenderült a másvilágra.

Hajnalt volt és az orvos injekciókkal próbálta a nagybeteg szívét munkára ösztökélni. A gázrezsóban főtt a víz. Az injekciótűt főzték ki, mielőtt a legyengült karba beszúrták volna és az orvos, aki egy pillanatra még benézett előbb a beteghez, sápadt arccal lépett ki a szobából. Egy szót sem szólt, csupán lecsavarta a gáz lángját. Kialudt a láng — kialudt egy élet. Balla Frigyes festőművész 67 éves korában meghalt.

Balla Frigyes 1871-ben született Pecica-Pécskán. Édesatyja fanagykereskedő és gondos nevelésben részesíti fiát, egész fiatalon érdeklődik a festészet iránt, de szülei ezt nem nézik jó szemmel. A lelkes fiatalemberben azonban ébredzik a művész és tehetsége, még azon az áron is, ha nem találkozik édesatyja hozzájárulásával, komoly iskolát kíván. Az egykori császárvárosba, Bécsbe megy és dolgozva minden hazai intelligenciával, megszerzi magának a szükséges pénzt a megélhetéshez és beiratkozik a képzőművészeti Akadémiára. Itt hamarosan felfigyelnek rá és amikor az Akadémián az első aranyérmét nyeri, megkapja édesatyjától is az elégtételt, aki megbocsájt neki. Bécs után Münchenbe kerül, ahol a híres főiskolán gazdagítja tudományát és innen utazik a világba színekért, amelyeket azután olyan művészien és pompás érzékkel ad vissza festményein.

A honvágy azonban hazahozza Balla Frigyeset és nemsokára azután, hogy hazatért Aradra, nőül vette Deutsch Linát, aki ismert kereskedőcsalád gyermeke.

Negyvennégy évvel ezelőtt alapított családot a festőművész, aki fiatalos akarással Aradon festőiskolát létesített. Az akkor még különösnek látszó vállalkozásnak senki sem jóslott jövőt, de Balla Frigyes megmutatta, hogy a maga élé tüzött célt eléri és a kisváros ide-

genkedését a művészet iránt, legyőzte. Csakhamar széles körben érdeklődtek a festőiskola iránt és azután évtizedek során, amíg Balla Frigyes Aradon tanított, sok olyan tehetség került ki keze alól, akinek ma neve van és aki azt a nevet Balla Frigyesnek, a hozzáértő és a festészet minden titkát ismerő mesternek köszönheti.

Amikor az Eminescu utcában a hatalmas görög katolikus palota felépült, Balla Frigyes számára a uarmadik emeleten levő lakása fölé műtermet építettek és ebből a pompás kis atelierből kerültek ki a festőművész valóban értéket képviselő festményei. Számtalanszor állított ki Budapesten a Mücsarnokban, az aradi Kulturpalotában mindig eseményt jelentett a tárlata. Mailáth püspök kedvenc festője volt és nagyon sokan őrzik egy-egy remekművét Balla Frigyesnek.

Egy héttel ezelőtt, vasárnap betegedett meg Balla Frigyes. Éjszaka rosszul lett és az orvosok, dr. Singer József és dr. Thau Ernő tüdővérzést állapítottak meg. Egy héten keresztül folyt a harc a beteg életéért és Singer

## Igmándi

### ivókurák!

Oththon minden évszakban páratlanul eredményesek

**Az Igmándi-keserűvíz**  
friss töltésben mindenütt kapható.

dr. naponta többször is megjelent a betegágyánál, hogy elkövessen mindent a betegért a ki- nek ágya felé a város társadalma fordult aggodalommal. Vasárnap amikor a halálhír elterjedt a városban, mélyen megrendülve fogadta a festőművész minden barátja és tisztelője a szomorú újságot.

Balla Frigyes temetése hétfőn délután 4 órakor folyt le az új zsidótemető halottasházából. Az új temető impozáns halottascarnokát zsufolásig megtöltötték a gyászolók, az aradi festőművészeket Pataky Sándor, Belezna István, Wolf Károly és Toader tanár képviselték. Ott volt Lakatos Aladár, a zsidó hitköz-

ség elnöke is és számosan az aradi társadalmi élet kimagasló egyéniségei közül.

Weisz Sándor főkéntor gyászdalainak elhangzása után dr. Vágvölgyi Lajos főrabbi mondott szívből jövő, megható gyászbeszédet. A főrabbi beszédében megemlékezett arról a csodálatos véletlenről, hogy a művész akkor hunyta éppen le szemét, amikor a zsidóság ünnepeit ül, azt az ünnepet, amely a 3500 évvel ezelőtt született első művészi munka a „Menorahra“ emlékezteti a zsidóságot. A vesztéséről beszélt, amely Balla Frigyes elhunytával a művészetet és az azért rajongókat érte, valamint a család mérhetetlen nagy fájdalomról, amelyet még az sem enyhíthet, hogy a város osztatlan nagy részvéte fordul felé.

Pataky Sándor festőművész meghatódott hangon, könnyes szemmel mondott búcsút kártársának:

— A gyász fekete árnyéka elsötétítette lelked színes ábrándjait, eltörölte a vonalak és formák konturjait, mulandó gyenge tested megtört az élet sulya alatt s mi zokogva búcsuzunk tőled, örök jó pajtásunk. Kedves, jó Frigyesünk, Isten veled.

A tragikus haláleset mély gyászba döntötte hitvesét, aki negyvennégy esztendőn keresztül élt példás és boldog családi életet az elhunyt mellett. Balla Hajnalt, aki Trepper Jenő gyöngyösi kereskedő neje, Balla Böske írónót, Fáskesti Tibor budapesti hírlapíró nejét, — leányait, Balla Béla budapesti tisztviselőt és Balla Károly hírlapírót, az Ardeal-erdélyi fiatalok egyik izmos és kiemelkedő tehetségét —, a fiait, három unokáját, akik közül kettő a magyarországi Gyöngyösön, egy pedig Budapesten él. Testvérei a Milanóban élő kitiűnő írő Balla Ignác, Szántó Ödön és Donáth Frigyes, valamint a nagyszámu és kiterjedt rokonság, barátok és tisztelők hatalmas tábora gyászolja a felejthetetlen emlékü Balla Frigyeset.

Az új sír, az új zsidó temető kertben éppen olyan, mint a többi, de akit örökre magabazárt, az olyan ember, aki nemcsak kezemunkájának színes és pompázó értékei révén, hanem egyéniségének kedves melegsége és az eltávozott barát minden egykori cselekedetével örökre emlékezetben marad.

Vadnyugat történetének legizgalmasabb epizódja:

## „Halálos veszedelem“

Arizona rettegett lovasának DICK FORAN-nak az onokos cowboy-nak kalandjai

Kiadvító műsor:

az „Örvény“ Jack Holt szenzációs kalandorfilmje. Háromnyelvű felirattal.

## „URÁNIA“

Telefon: 12-32. — 5, 7-15, 9-30 órákor

Zerdik-Helium-Orion világ-márkás rádiók részlet-fizetésre is

Kalmárnál  
Str. Bratianu I.



# Megnyilt a Református Otthonban (Calvin-u 3.) Kendeffy Gáborné háziipari és gyermekjáték kiállítása.

**Waldo Robeson**  
cipett-sorozat

**Világhírű nők,**  
kalandok

## Diktátornők magánélete

May Ling Szoong két arca

Nankingban itt-ott a házak falán nagy fényreklámok hirdetik: „KERÜLD A BORT, A NŐT ÉS A KARTYÁT!” A felhívás és ami emögött van: May Ling Szoong műve. Csang Kaj Sek diktátor szép, amerikaias felesége amióta férje uralomra került, elhatározta, hogy „átszervezi” Kína erkölcsét. A szép fiatalasszony az amerikai egyetemen nemcsak amerikai műveltséget szerzett, hanem buzgó hívője lett az Egyesült Államok egyik legnagyobb protestáns felekezetének, a metodista egyháznak. Hazatérve Kinába, ő lett Kína egyik leghatásosabb műkedvelő misszionáriusa.

May Ling Szoong nem bigot. Modernül él, modern felfogásai vannak, de véleménye szerint a kínai tömegeknek a legpuritánabb keresztény erkölcsökre van szükségük ahhoz, hogy Kína újjáteremtésében részt vehessenek. A Kinában dolgozó angol és amerikai misszionáriusok elítélik a ruzs, a puder és az arcfesték használatát és a kozmetikai szerek elleni küzdelmükben May Ling Szoong is támogatja őket noha ő maga igazán bőven él a kozmetikai szerekkel. Furscán hat, amint a legújabb francia, illetve amerikai divat szerint öltözött diktátornő megjelenik kitépett szemöldökével, ruzsos, puderos arcával és beszédet tart a ruzs, a hasított szoknya, a cigaretta és a strandfürdők ellen.

### CSANG KAJ SEK PÁLFORDULÁSA

De ez nem az egyedüli kettősség May Ling Szoong jellemében. A megalkuvásmentes erkölcsöt és hazafiságot hirdető diktátornő a jelek szerint elsősorban felelős azért, hogy Csang Kaj Sek tábornok megalkuvó politikát folytatott Japánnal és hogy a fasiszus felé hajlik. Csang Kaj Sek második házassága előtt fanatikus baloldali és köztársasági volt. 1912-ben a kínai forradalom kitörésekor még a nagy köztársasági politikus, Juan Si Kaj környezetéhez tartozott. Lelkes köztársasági érzelmei gyors előléptetést biztosítottak számára és mint fiatal tiszt, olyan ingathatatlannal meggyőződésről tett tanúságot, hogy a kínai forradalom egész vezérkara vakon bízott benne. De amikor uralomra került és amikor May Ling Szoong lett általa Kína diktátora, felesége befolyásának engedve eltért régi „ingathatatlannal” meggyőződéseitől.

### „ÖRÖK HARAG”

Amikor sógornője, Szun Jat Szen özvegye nyíltan ellene fordult és sértő módon nyilatkozott politikájáról, Csang Kaj Sek elhatározta, hogy többé nem áll szóba sógornőjével. Ezt az elhatározását különben nem volt nehéz betartania, mert Szun Jat Szenné is megfogadta, hogy többé nem beszél Csang Kaj Sekkel.

Amikor azonban a mostani japán—kínai háború előszele megremegtette a Távolkelet levegőjét, May Ling Szoong akcióba lépett. Felült repülőgépre, amelyet férje Mussolininál kapott ajándékba és ezen a személyszállításra átalakított olasz bombavetőgépen elrepült nővéréhez, aki vidéki magányából figyelte az eseményeket. Nem tudni, mit végzett vele, mit nem, de annyi bizonyos, hogy egy hét múlva, a legközelebbi családi tanácson, már hosszan tárgyalt egymással a két engesztelhetetlen haragos: Csang Kaj Sek és Szun Jat Szenné.

May Ling Szoong ezzel az utazásával tagadhatatlanul Kinának tett nagy szolgálatot, mert Szun Jat Szenné kibékülése a diktátorral azt jelentette, hogy a kínai baloldal, tekintettel a háborús veszélyre, támogatja Csang Kaj Seket a Japán elleni harcban. Természetesen a diktátor is kénytelen volt engedni addigi fasiszta politikájából.

### EGY SZOONG LÁNY HUSZ MILLIÓ FONTOT SZEREZ KINÁNAK

A jelenleg uralmon lévő két Szoong-lány, a diktátor felesége és dr. Kung pénzügyminiszter felesége igen sokat dolgozik. A pénzügyminiszterné, aki bankár-környezetben nőtt fel, — hiszen Charlie Szoong és fiai Kína legnagyobb bankjai — nemcsak kitűnően képzett közgazdász, de nagyszerű összeköttetései vannak londoni és newyorki pénzügyi körökhöz. Amikor 1937. májusában dr. Kung huszmilliófontos kölcsönt szerzett kormánya számára, több londoni közgazdasági lap megírta, hogy a kölcsön megszerzésében a pénzügyminiszter feleségének, May Ling néniének, volt legtöbb érdeme.

Kungné állandó levelezésben áll Amerika és Európa fontosabb pénzügyi központjaival és valóságos pénzügyi magán-hírszolgálatot épített ki. Ő is gyakran repül, mint huga és gyakran utazik Londonba. A megleltkoru pénzügyminiszterné már nem olyan aktív ugyan, mint a szép May Ling, de mégis vezetőszerepet visz Kína-pénzügyeinek intézésében.

### „A GENERALISSZIMÓ ÉS JÓMAGAM...”

May Ling Szoong azonban maga az aktivitás. Négy magánrepülőgépe van, igen sokat utazik férjével együtt és külön-külön is, repülőgépen. May

**DURA-OPTIMA FÜTŐELEM** a szenzációs teljesítményű és gazdaságos „szárzalelem akkumulátor” egyetlen teleses rádiónál sem nélkülözhető. Élettartama egy évig is terjed, tölteni, vagy kezelni nem kell. Minden szaküzletben megrendelhető. Technikai felvilágosítást nyújt: DURA S. A. Timisoara.

Ling Szoong igen sokat reprezentál, nagyon gyakran ő jelenik meg a diktátor képviselőjében egyik-másik ünnepségen s ilyenkor rögtönzött beszédet mindig így kezdi:

„A generalisszimó s jómagam nagy meglepéssel állapítjuk meg...”

May Ling a távollevő „generalisszimó” helyett is megállapít és elismer, de sok ügyet teljesen önállóan vezet, anélkül, hogy férje beleszólna. A kínai keresztény mozgalomnak épügy ő a vezetője, mint az ugynevezett „Uj Élet Mozgalomnak”. Ez utóbbi kissé a fasiszta dopolavoro-ra hasonlít és a kínai tömegek munkaidő utáni szórakozásaival foglalkozik.

Ellentétben néniével, Szun Jat Szennével, May Ling Szoong a kommunizmus ellensége és a nép elégedetlenségét különböző sportok, szórakozások és egyesületek által igyekszik levezetni. A kínai vöröshadsereg által kiürített területeken ő szervezte meg a kommunistaellenes propagandát és volt idő, hogy hetenként kétszer elrepült ezekre a vidékekre, beszédeket tartani az asszonyoknak és „üzemeket közvetíteni a generalisszimótól” a férfiaknak.

### A DIKTÁTORNŐ NYILATKOZIK

Angol és amerikai lapokban gyakran jelennek meg May Ling Szoong nyilatkozatai. Bármily hosszú is az interjú, a diktátornő a feleleteket tulajdon titkárnőjének diktálja és nem tűri, hogy az újságíró egyetlen betűt is változtasson rajta.

Magánéletének kis részét fordítja csak valóban önmagára. Reggelenként lovagol és teniszezik és néha estélyt ad. Bridesre, színházra, mozira nincs ideje, könyvet is alig olvas. Esténként hatalmas éjjeliszekrényére hozatja a világlapokat és néha három óra hosszat is lapokat olvas az ágyban.

A kép, amit hatalma, ereje, szelleme és szépsége teljében élő diktátornőről formálni lehet: végtelenül elfoglalt, mérhetetlenül becsvágyó és hihetetlen munkabírású asszony. Hogy milyen May Ling Szoong, az ember, ezzel azt hiszem még maga May Ling Szoong sem foglalkozott soha. Nem ért rá. Most már régóta egyetlen szenvedélye a politika, magánügyek helyett országok ügyei érdeklik, divatbemutatók helyett gyárakba megy, ahol a katonák új ruháit gyártják. Diktátornő, de ebből az összetett szóból életére csak a diktátor vonatkozik. Valaki nem lehet egyszerre nő is és diktátor is.

(Utánnomás tilos.)

Következő cikkünk:

„Mme Hanau, az aranykezü asszony.”

## Üzletáthelyezés miatt

a raktáron levő árukat

mélyen leszállított árban árusítom

Maradékok félárban

**I. Grünberger, Arad, Bul. Regina Maria 24.**

## Tizennyolcadik századbeli ismeretlen zeneszerző csodálatos szonátáját fedezte fel és játsza el Aradon Piatigorsky, a cselló világhírű művésze

A műsor, amellyel Gregor Piatigorsky, a világhírű csellóművész december 16-án, csütörtökön este az aradi Kulturpalotában szerepel, azonos azoknak a nagy hangversenyeknek műsorával, amelyeket a közeljövőben amerikai körútra induló művész a világ nagy metropolisaiban adott.

A bevezető egy XVIII. századbeli ismeretlen szerző C-moll szonátája, amelynek hangjegyeit a művész fedezte fel az egykori szász király magánkönyvtárában. Ezt Beethoven A-dur 69. szonátája követi, majd pedig Françoise szonátáját játsza el. Kiemelkedő száma lesz Piatigorszky műsorának Ravel „Tzigane” című műve, amelyet „Largo és Rondo”-ja követ. Chopin „Nocturne”-je a következő szám, míg a gazdag műsort M. de Falla színes, melódia gazdag „Rituális tüztánc”-a zárja be.

Piatigorsky december 16-iki hangversenyét az aradi közönség körében oly nagy érdeklődés előzi meg, amilyenre hosszú idő óta nem volt példa. Ez a felfokozott érdeklődés

mindenképpen indokolt. Piatigorskyról a legilletékesebb zenekritikusok állapították meg világszerte, hogy méltó utódja Casals Pablónak, akivel ma egy szinten mozog. Hangversenvei valóságos diadalutakat jelentenek és ennek tulajdonítható, hogy legutóbb ismét meghívást kapott arra, hogy látogassa meg az

### A szorzójeles 8. lista győzelme

megsokszorozza erőnket!

Egyesült Államok jelentősebb városait. Erre az utra Piatigorsky még ebben a hónapban elindul és ezt megelőzőleg látogat meg több közep-európai várost, köztük Aradot is.

A Gyermekebarátok Egyesülete, amely Piatigorsky aradi hangversenyét rendezi, ennek a kimagasló művésznak meghívásával kulturmissziót teljesít, amikor módot nyújt Arad közönségének arra, hogy a csellónak ezt a kimagasló művészetét Aradon meghallgathassa.

# Január 8-án Magyar Bál a Fehér Keresztben!

## Leikesen fogadta vezéit Arad megye kisebbségi lakossága

A karácsony hetében bekövetkező országos választásokra most vasárnap kezdte meg a propaganda-munkát az aradi magyarpárti tagozat, amelynek vezetősége egész sorozatát látogatta meg az aradmegyei községeknek.

Justh János dr., Lantos Miksa és Fényes Lóránt Radna-n, Ghioroc-Gyorokon és Pancota-Pankotán tartottak propagandabeszédeket Radna-n a nagyvendéglőben gyűlt össze a helység magyarsága. A gyűlésen Huszár András tagozati ügyvezető-elnök elnökölt. — Tschauscher tagozati elnök üdvözölte az aradi kiküldötteket, akik óriási sikert arattak propaganda-beszédcikkkel. Ghioroc-Gyorokon is igen lelkes volt a hangulat. Kató András házában, ahol az ülést megtartották, a helység egész magyarsága megjelent. Bornemissza Károly elnökölt a propaganda-gyűlésen, amely lelkesen ünnepelte beszédek elmondása után az aradi kiküldötteket. Pancota-Pancotán délután 5 órakor tartották meg a Kaiser-vendéglőben a gyűlést. Ember ember hátán szorongott. Gomlos tagozati elnök szép beszéddel üdvözölte az aradi kiküldötteket, akik közül Justh János dr. és Lantos Miksa beszéltek.

Parecz Béla dr. tagozati elnök és Szuchy Pál dr. Variasul-Nagyvarjas, Iratosul-Nagyiratos és Dorobanti-Kisiratos községekben tartottak propaganda-beszédeket. Variasul-Nagyvarjason délelőtt 11 órakor ment végbe a gyűlés szépszámú községbeli magyar részvételével. Parecz Béla dr. lelkesítő beszédét lelkesen megtapsolták.

*Parecz Béla dr. békét, munkát, kenyeret kívánt program-beszédeiben a hazai magyarság számára és reményét fejezte ki, hogy népünknek ez a jogos kívánsága teljesülni is fog.*

Délután 3 órakor került sor Iratosul-Nagyiratoson a népgyűlés megtartására. Benke András tagozati elnök vezette le azt a gyűlést, amely szintén nagyszámú résztvevővel és emelkedett hangulatban zajlott le. Benke András, mint ismeretes, egyik jelöltje a magyarpárti listának. Délután 5 órakor alkonyat után tartották meg Dorobanti-Kisiratos községben a gyűlést, amely szintén lelkes hangulatban ment végbe.

Purgly László és Löcs Rezső dr. Sfântul Ana-Szentanna és Olari-Fazekas-Varsánd községben tartottak népgyűléseket. Különösen Sft. Ana-Szentannán vett részt rengeteg ember. Sokan közülök a közeli községekből jöttek el, hogy a programbeszédeket meghallgassák. A gyűlésen, amelyet délelőtt 11 órakor tartottak meg, Sziucs József tagozati elnök elnökölt. Olari-Fazekasvarsánd községben délután 3 órakor tartották meg a népgyűlést Kalmár tagozati elnök vezetésével hasonlóan lelkes hangulatban.

A magyarpárti választási propaganda rendjén Timisoara-Temesváron

*Jakabffy Elemér dr. és Willer József dr. tartottak nagyhatású beszédeket.*

Jakabffy Elemér dr. örömet fejezte ki az önálló magyarpárti lista fölött. A magyarság politikai érettségére következtet ebből, amely az erkölcsi értékek gyarapodását többre becsüli az anvagiakban való gyarapodásnál.

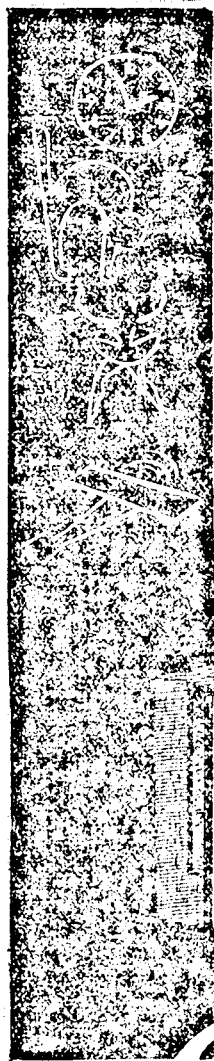
Willer József dr. szintén hatalmas sikert aratott propaganda-beszédével, amelyben hangsúlyozta, hogy

*a magyarság olyan erős, hogy nincs rászorulva választási kartellekre.*

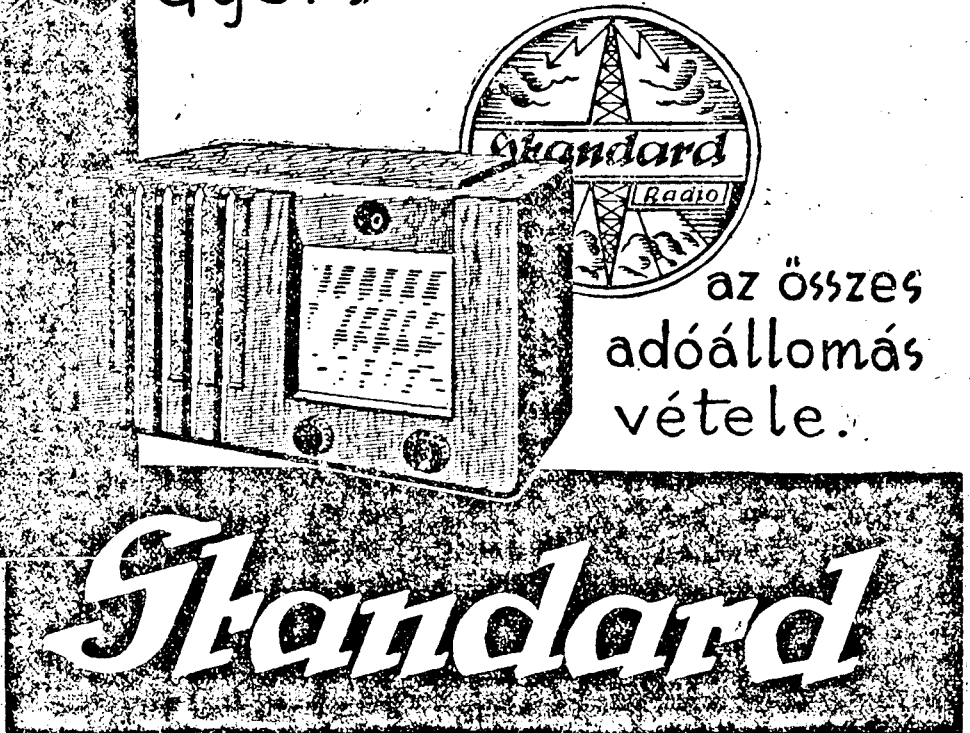
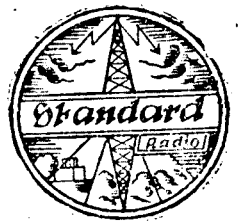
A Maniu-uralom alatt nem jelentett bajt az önálló magyar lista, amelyre 184 ezer magyar szavazatot esett. A kormány szabad választásokat hirdet, — mondotta Willer dr. — de nem egyedül, ez a fontos. Nem minden azonosul, hány szavazatot kapunk, hanem azon, hogy tudja mindenki, hányan akartak szavazni.



**8. számú magyar lista jele!**



Pontos  
Zavarmentes  
Könnyed  
Gyors



az összes  
adóállomás  
vétele.

# Standard

## ARANYSOROZAT 1938

KIS HAVI RÉSZLETRE

**Kapható: SZABÓ ALBERT**

cégnél Arad, Bul Regina Maria 20.

Standard rádiók kedvező fizetési feltételek mellett

Varga Testvéreknél Str. Alexandri 1. az udvarban. Telefon: 15-83

## Gyarmati világkonferenciát hív össze a francia kormány

Parisból jelentik: A „Paris Midi” azt a szenzációsan hangzó hírt közli, hogy Chauvins miniszterelnök gyarmati világkonferenciát akar összehívni, amelyen a gyarmati kérdésekben érdekelt valamennyi hatalom — köztük Németország és Olaszország — is résztvenne. A francia miniszterelnök ezzel a lépéssel — írja a lap — meg akarja mutatni a világnak, hogy a francia kormány is tud reális és gyakorlati megoldást ajánlani az időszerű kérdésekben.

## Borzalmas gyilkosság Bistrita-Beszterce-megyében

Bucuresti. A Bistrita-Beszterce megyei Megreab közönségben borzalmas kettős gyilkosság történt. Coca Ciomianu asszonyt ma reggel lakásában eszméletlen állapotban vértócsában találták meg. Az asszonyt ismeretlen egyén több baltacsapással ölte meg. A lakás egy másik szalonjában vértől borítva találták meg Badea Ileana hét-estendő leánykát.

A község lakói a megrázó eseményről azonnal értesítették a csendőroket, akik a bestiális gaztett elkövetőjének nyomozását azonnal megkezdték. A szerencsétlen asszony súlyos sérüléseibe belehalt, míg a leányka a halállal vívódik. Az a gyanú, hogy a kettős merényletet egy Mugur Vasile községbeli

lakos követte el, aki a mai nap folyamán eltűnt Megreaból. A hatóságok ugyyszólván érthetetlenül állanak a bűnüggyel szemben, amelynek indítókat még nem ismerik.

Minden vára özönsön e.uli

Marlene Die r ch és Robert Donat  
világslágere

**Alexandra grófnő**

SELECT: 5, 7 $\frac{1}{4}$  és 9 $\frac{1}{4}$  órakor.

# Menza-Wizo-bál dec. 11-én a Central szálló termeiben

## H I R E K

**Az Aradi Közlöny automata-telefonszámai:**

Szerkesztőség ... ..20-14  
Kiadónivatal... ..11-51

### Azt mondják

Irta: József Attila

Mikor születtem, a kezemben kés volt — azt mondják, ez költemény.  
Biz tollat fogtam, mert a kés kevés volt: embernek születtem én.

Kiben zokogva bolvong heves hűség, azt mondják, hogy az szeret.  
Óh, hívj öledbe, könnyes egyszerűség! Csúpán játszom én veled.

En nem emlékezem és nem felejték. Azt mondják, ez hogy lehet?  
Ahogy e földön marad, mit elejték, — na én nem, te megleled.

Eltöm a föld és elmorzsol a tenger: azt mondják, hogy meghalok.  
De annyi mindeniet hall az ember, hogy erre csak hallgatok.

— Zürichi tőzsdezárlat: Páris 14.68 és fél, London 21.60 és negyed, Newyork 4.32 ötnyelcad, Milánó 22.76, Berlin 174.25, Prága 15.21, Varsó 81.80, Belgrád 10, Bucuresti 3.25.

— Bucurestibe érkezett Ileana főhercegné. Bucuresti. Ileana főhercegné ma délután 12 óra 25 perckor Bécsből jövet Bucurestibe érkezett. A pályaudvaron fogadtatására megjelent Mária anyakirályné több udvarhölgye és több előkelő személyiség. A főhercegné a cotroceni-i palotába hajtatott.

— Kiutasították Jugoszláviából a Reuter és a Newyork Times tudósítóját. Belgrád. Hubert Harrisont, a Reuter ügynökség és a Newyork Times tudósítóját a rendőrség felszólította, hogy három napon belül hagyja el az ország területét, mert az igazságnak nem megfelelő híreket továbbított.

— Új repülőbéllyeg-felügyelő Aradon. A légügyi minisztérium a légügyi bélyegeket ellenőrként Z. Handoca felügyelőt nevezte ki Aradra.

— Megnyílt Kendeffy Gáborné háziipari és gyermekjáték kiállítása. Vasárnap délelőtt nyílt meg Kendeffy Gáborné háziipari és gyermekjáték kiállítása a Református Otthon emeleti termében. A kiállításnak nagyszámú látogatója volt és igen sok játékot adtak el a lelkes hölgyek, akik vállalták a kiállítással járó fáradságot, hogy mielőbb tőle alá juttassák a Jiul-Zsilvölgye bányász gyermekei számára tervezett nyaraló villáját. A kiállításon szereplő gyermekjátékok és kézimunkák izlősek, szellemesek és olcsók. A kiállítás szerda estig lesz nyitva és reggel 9 órától este 8-ig áll a közönség rendelkezésére.

— Az aradi szegénygondozó nővérek vasárnap és hétfőn kétnapos gyűjtést rendeztek a szegény gyermekek karácsonyi felruházása javára. A gyűjtés során a nővérek nagy tevékenységet fejtettek ki, s bizonyos, hogy fáradságos tevékenységük nem marad eredmény nélkül.

— Autókarambol a Dácia-kávéház előtt. A Dácia-kávéház előtt, a középső uttesten a 148-as rendszámú luxusautó, amelyet Halmagian Dumitru soffőr vezetett, hátulról beleszaladt az 500-as rendszámú autótaxiba, amelyeket Bagi Sándor gépkocsi vezető hajtott. Az összeütközés következtében mindkét jármű erősebben megrongálódott. A vizsgálat eddigi során a rendőrség azt állapította meg, hogy a berautó, amely erős sebességgel hajtott, hirtelen lefékezett. Az ugyancsak szabályosan hajtó Halmagian Dumitru, aki a taxi mögött vezetett kocsiját, nem számítva annak hirtelen lefékezésére, már a távolság rövidege miatt nem tudta megállítani gépét és ezért történt meg az összeütközés.

— A csodatevő abbé titokzatos ingája. A svájci Mermet abbé rejtélyes tehetsége körül csodálatos történetek keringenek. Egy titokzatos ingát szerkesztett, amellyel gyilkosságokat derített fel, betegeket gyógyított és belelátott a föld gyomrába. Erről az érdekesítő témáról közöl cikket Tolnai Világlapja is száma.

— Esküvő. Előkelő esküvő színhelye volt szombat este fél 7 órakor az aradi evangélikus templom. Kurjatkó Endre dr., az Olaszországból nemrég visszaérkezett fiatal orvos tartotta esküvőt Virág Erzsike aradi urileánnyal az evangélikus templomban, ahol Dénes Béla lelkes intézett szép beszédet az ifju párhoz. Az esketési szertartáson Arad társadalmának számos előkelősége jelen meg. A fiatal párt sokan keresték fel őszinte jókívánságaikkal Kurjatkó Endre dr. és ifju felesége Sinaiba utaztak nászutra.

### Szövetet, se ly net, vásznat

jót és olcsón vásárolhat

## SZMUTNY

női divat- és kelengye-áruházában.  
Str. Metianu 2. Nagy maradék vásár.

— Filharmonikus koncert lesz csütörtökön a kulturpalotában. Régen látott nagy orchester, tisztára helyi erők fogják Beethoven, Bizet, Bena és Mendelssohn műveit előadni. A zenekar élén I. R. Botto, a házvezető karnagya áll, ki aránylag rövid aradi működése alatt közbecsülést szerzett magának. A jegyárutitást Sándor Ferenc könyvkereskedése és a színházi pénztár eszközlik és a minimális helyárák lehetővé teszik, hogy minden érdeklődő eljusson december 9-én a kulturpalotába.

### Mindent felülmul az ideai nagy zsebkendő vásár

## Ruttkay & Botye

cégné,

Arad, Bul. Regina Maria 8.

— Meghalt Török Andor földbirtokos. Budapestről jelentik: Török Andor földbirtokos, akinek Aradmegyében előkelő és kiterjedt rokonsága van, hirtelenhaldokolt életévében hirtelen meghalt. Vasárnap temették a Kerepesi-temetőben.

— Agyvértódulás, szívszorogás, nehéz légzés, félelmérzet, álmatlanság a rendkívül enyhén ható természetes „Ferenc József” keserűviz használata által — reggelként éngyomorra egy pohárral — igen sokszor gyorsan megszűnethetők. Kérdezze meg orvosát.

— Hetivásári tolvajok. Moldovan Costea aradmegyei Pecica—pécskai lakos a pénteki hetipiac alkalmából kétlovas kocsiján Aradra jött és itt különböző terményeket akart eladni. Ismeretlen tettesek a piacér közelében 6500 lei értékű árut lop-tak el a gazdálkodó kocsijáról.

### Téli túra



— Kép, szöveg nélkül.

### A színház hírci

## A „Láz” bemutatója

A „Láz” cselekménye egy rendkívül érdekes és bonyolult bűneset kinyomozása körül forog, amelyet egy szanatóriumi orvos feleségének hirtelen halála után indít meg a rendőrség. Elsőrangú szereposztásban kerül színre a darab, amely a budapesti Belvárosi Színházban átlagon felüli előadássorozatot ért el. Nagy gonddal készül az aradi társulat a bemutatóra. Horváth László rendezője és főszereplője. A darabnak vezető szerepeit: Bálint Anna, Gömöri Emma, Szász Éva, Juhász Eta, Jávör Alfréd, Kozma Hugó, id. Szendrey Mihály, Seuralszki András játsszák. A nagyszerű darab szerdán és csütörtökön este is műsoron van. Jó helyekről ajánlatos előre gondoskodni!

**Váltsuk ki szavazó-igazolványainkat, hogy győzelemhez segíthessük a magyarság jeles listáját!**

Szerdán, december 8-án este 9 órakor: Láz premier.

Csütörtökön, december 9-én este 9 órakor: Láz másodszor.

Pénteken, december 10-én este 9 órakor: Édes Anna, olcsó árak.

Szombaton, december 11-én d. u. 5 órakor (mozihelyárákkal 20, 10 lei): Egy pohár víz.

Jön! Ifj. Bokay János nagyszerű vígjátéka: „Szakits helyettem”.

— Elutazott az operettegyüttes. A szintársulat operettegyüttese hétfőn este Targu-Muresre utazott, ahol 8 napon át tart előadásokat. Aradon a prózaegyüttes marad.

— Dr. Szigeti Magda gyermekgyógyászati rendelőjét megnyitotta Str. Gen. Berthelot 6. szám alatt, rendel. d. e. 9-11, d. u. 3-6. Telefon 1032.

— Életünk láthatatlan kormányzóiról fog a Kőlcsey Életiskola közönsége e hét szerdáján érdekes előadást hallgatni. A láthatatlan kormányzókat a titokzatos mirigyek, a hormonok, melyekről a laboratóriumokban kutató és gyógyításban hatásfigyelő tudós orvosok évek óta megállapítják, hogy testi és szellemi fejlődésünk, élettartamunk a legszorosabb összefüggésben van ezeknek a serkentő erejével. A minden gondolkodó embert közvetlenül érdeklő tárgy előadója a Kőlcsey Egyesületnek egy Albaiulia-gyulafehérvári orvos és az albaiuliai katolikus püspökségi intézmények orvosa. Nagy András dr. az aradi társadalomban is ismert és nagyrabecsült képviselője a képzett ifju nemzedéknek.

**Önszín-és 1.331.032 könyv is már most vásárolhatja**

**karácsonyi ajándékait**

**Hartmann Kálmán**

6-kzer szüel, Arad, Minorita-palota. Dus vásárlók.

— HAZASSÁG Dr. Fái Béla orvos, Satu-Mare és özv. Bársony Andorné, Arad házasságot kötöttek.

### A színház műsora

December 7-8-án

7 Kedd	Este 9 órakor <b>Román előadás</b>
8 Szerda	Este 9 órakor: Premier! Bemutató! <b>A Láz</b> Színmű

**Asványvizet, bor és gyógyvizet csak**

**Sándor Iván és Társátólvegyen!**

Már egy üveget is házhoz szállít  
Bul. Reg. Maria 18. Telefon 11-32.



## Megtartották a könyvelési versenyt Aradon

Nagyon érdekes verseny folyt le vasárnap délelőtt a volt Ipartestület helyiségében. Itt tartották meg ugyanis a munkakamara hivatalnoki tagozata által a felső kereskedelmi iskola leány- és fiú növendékei részére kiírt könyvelési és levelezési versenyt, amelyen 36 versenyző vett részt. A bizottság az alábbiak dolgozatait jutalmazta meg:

Wagner Marvin Fekete Gyula, Weisz Anna, Weith Géza, Schwartz Béla, Gaál Katalin Ciucea Constantin, Illés Tibor, Hui Gheorghe, Ponta Dumitru, Jávör Albert, Ponta Efraim, Hurguios Stefan, Horváth Géza, Ciuhandu Smaranda, Raicu Albert és Themes Ilona.

A verseny befejezése után Damacus Aurel, a munkakamara magántisztviselői tagozatának elnöke vázolta a tisztviselőiársadalom képzettségének fontosságát és hangsúlyozta, hogy a munkakamarát az a cél vezette a verseny kiírásával, hogy a tanulók szorgalmát a legnagyobb mértékben fokozza.

Suciu Vasile a felsőkereskedelmi iskola igazgatója mondott utána határos záróbeszédet, amelyben elismerését fejezte ki a versenyen résztvevők tudásáról.

A bíráló bizottságban részt vett Moşoiu Victor, a munkakamara elnöke, Damacus Aurel tagozati elnök, David Aurora tanár, valamint Puta tanár. A verseny eredményének kihirdetése után kiosztották a díjakat is. Jutalmaképpen a munkakamara 4500, a banktisztviselők egyesülete 1000, a magántisztviselők egyesülete, a szakkönyvelők egyesülete, valamint Vulpe Iosif alpolgármester és Moşoiu Victor munkakamarai elnök 500—500 leit, Damacus Aurel és Sándor Iuliu, a magánhivatalnokok egyesületének alelnöke 400—400 leit adományoztak a jutalmazásokra.

KAR ZSEB SZALON DISZ  
Legnagyobb választékban  
**ÓRAK BUSCHI-nál**  
ÉKSZEREK Str. Brătianu 2, Minorita-pal.  
KARACSONYI REKLAMARAK

A Kölcsey Egyesület második irodalmi előadása a Kulturpalotán jövő vasárnap, december 12-én lesz olyan tartalmas és változatos műsorral, mint a novembéri megnyitó-előadás volt. Janovics Jenő dr. erre az alkalomra eljön Aradra, hogy az Ardeal-erdélyi színművészet százados múltjáról érdekes részleteket mondjon el. A Cluj-kolozsvári magyar színháznak évtizedeken át volt előadóművésze és igazgatója nem egyszerű tudós, ismerője színészetünk fejlődésének, hanem ihletett részese

Rádiók  
hálozati és telepes készülékek 125 lei helyi részletezésre kaphatók gyári lerakattal. Használt készülékek beszerelhetők.  
Str. I. Chendi 9. udvari raktárban

volt és ma is az annak a közművelődési haladásnak, amely Transilvaniát mindenkor bekapcsolta az európai kultúrába. Janovics fényes előadó-stílusát az aradi közönség sokszor elismerte az évek folyamán. Helyi előadónk vonzó keretet fognak adni a vendégművészeknek. Ezek Scheidl Gizi, aki Dérimé naplójából fog egy pompás részletet felolvasni. Fischer Ernő, aki Chopintól és Szelle Károly dr.-tól fog zongorázni. Nagy közönséget fog érdekelni az az énekszám, melynek előadója a római katolikus elemi fiúiskola többszólamú ének-kara lesz. Nyolcvan éveseknek a 7—10 éves fiúk, akik Láng István tanítójuk karmesteri vezetésével karácsonyi dallamokat fogják bejelenteni a krisztusi szeretet közeledő világünnepét.

— Wizo. Ma délután 6 órakor Eleven Uiság keretében előadást tartanak: Szántó Szeréna, Rényi Tiborné, Lutwák Józsefné, Roth Istvánné és Kovács Hí. (P. A. Iancu 16. alatti helyiségünkben.)

— Rippl Rónai emlékkiállítás az Ernst Muzzeumban. Nyilas Jenő az Új Idők mai számában ismerteti a nagy mester korszakot alkotó művészetét. A legszebb Rippl Rónai képek reprodukcióját is közli a lap. Díjazatlan mutatószámot bárkinek küld a kiadóhivatal, Budapest, VI., Andrássy-ut 16. Előfizetési díja negyedévre 200 lei.

## Az Alba-Iulia-i Róm. Kath. Püspökség

Arad, Str. Brătianu 14. sz. alatti saját pincészetében nagyban és kicsinyben hozza forgalomba

világhírű ardeali tüzes nehéz borak  
Egy próbavétel és meg lesz győzve!

## HA KISGYEREKEK SIRNAK

FAJDALMAIK VANNAK

A kisgyerek nem tudnak beszélni és nem tudják elmondani, mennyire szenvednek a bőr gyulladása és a viszketések miatt, mennyire égeti és csipi szegény érzékeny bőrüket, amikor fel vannak dörzsölve. A Cadum-kenőcs szinte azonnal hűst és csillapít... A gyógyulás gyors... Jó, ha állandóan kéznél van egy doboz Cadum-kenőcs. Neveléségen alacsony összegért megveheti...

Kerjen csakis valódi Cadum-kenőcsöt!

## Olvasóink figyelmébe!

Az Aradi Közlöny olvasóinak és előfizetőinek, továbbá hirdetőinek nagy tábora napok óta örömmel állapította meg, hogy kedvenc lapja újra a régi szellemben és nyomdal előállításban jelenik meg. Valóban sikerült leküzdenünk a nehézségeket és napok óta úgy a hírszolgálat pontosságával, mint riportjaink, cikkekünk változatoságával sikerült visszaállítanunk azt a régi meg-

hítt viszonyt, amely olvasó közönségünket ötvenhárom esztendő óta lapunkhoz tüzi. Legutóbbi vasárnapi számunk husz oldal terjedelemben jelent meg, ezzel is dokumentálva azt a szándékunkat, hogy ezután még gazdagabb, változatosabb és széleskörűbb tartalommal juttassuk el minden nap az Aradi Közlönyt előfizetőink és olvasóink családi asztalára.

## Bodenwieser világhírű baletteggyűttes december 13-án a színházban vendégszerepel

Kétéves világhírű utjáról tér vissza a szenzációs táncsoport

A tánc aradi híveinek nagy örömet hoz december 13-ika, hétfő. Ezen a napon lép fel a városi színházban Európa egyik leghíresebb baletteggyűttese: Gertrud Bodenwieser bécsi baletteggyűttese.

Bodenwieserék nem ismeretlenek Aradon. Hat évvel ezelőtt már jártak nálunk és bizonyára sokan emlékeznek akkori tomboló sikerükre.

A Bodenwieser-együttes, amely 14 tagból áll, Bécs legjobb és legszebb táncosnőiből, a modern táncművészet és a tradicionális klasszikus

balett legautentikusabb képviselői. Műsorukon Strauss „Kék Duna” keringője mellett ott van Cseripin: „Démon gépezet” című diabolikus tánc-kreációja. Az együttes vezetője és koreográfusa: Bodenwieser Gertrud, zenei vezető: M. Lorber, a kosztümök tervezője Lizzi Piski, Bécs híres iparművészneje. A diszletek Alfred Kunz műve. A színházi pénztár holnap hétfőn délelőtt 10 órától kezd meg a jegyek árusítását 20—120 leies áron.

## Ma este a színházban vendégszerepel a Cluj-kolozsvári Operaház

Az „Eladott menyasszony” előadására parádés szereposztásban kerül sor

Ma este Aradon vendégszerepel a nagy érdeklődéssel várt Cluj-kolozsvári Operaház. Minden aradi vendégszereplése eseményt jelent a kitűnő román Operaháznak és mi sem bizonyítja ezt jobban, mint, hogy mindenkor zsúfolt nézőtér közönséget a szereplőket. Káprázatos diszletek és kosztümök, művészi zenekar érkezik ma estére és az Aradon eddig még nem játszott, tehát bemutatónak mondható előadást nyújtják az aradi zeneértő publikum számára.

A főszerepeket az Operaház kimagasló művészei éneklék, közöttük Spătaru tenoristával, aki tudvalevőleg a bécsi Operaháznak tagja. Az Operaház aradi vendégszereplésében csupa egyetlen fájdalmas az aradiak számára, hogy mindössze egyetlen este láthatják viszont a kitűnő együttest. Ezt az alkalmat tehát mindenkinek meg kell ragadni és a már csak kis számban kapható jegyeket még a nap folyamán váltsák meg a színház pénztáránál, hogy az esti tolongás elkerülhető legyen.

## Megszilárdult a viszony Franciaország és Lengyelország között

Parisból jelentik: A francia lapok megállapítják, hogy Delbos francia külügyminiszter varsói látogatása lényegesen megszilárdítja a

— Drága a gyümölcs, ígyuk a folyékony gyümölcsöt, a „Vitemost”-ot. Kapható: Dr. Krepil, Str. Horia 8. 1 liter 25.— lei Ugyanott barackpálinka, törkölypálinka, ménesi vörös- és fehérbor kapható.

lengyel-francia kapcsolatokat. Egyes lapok azonban nem titkolják, hogy az általános irányelvek tekintetében még mindig eléggé nagy

sáról. A Times megállapítja, hogy Franciaország és Lengyelország között a viszony ma kétség-

Megérkeztek az 1938-as  
Rodenstock szemüveg  
üdvöndőségek  
Gárdonyi szakképzésnél  
Minorita-templom mellett

szakadék áll fenn a francia és a lengyel felfogás között. Ugy tudják különben, hogy Delbos Varsóban értésére adta Beck lengyel külügy-

— Féloldali hűdésben szenvedő betegeknek igen nagy megkönnyebbülést szerez reggelenként egy kis pohár természetes „Ferenc József” keserűvíz azért, mert anélkül, hogy a betegnek a legcsekélyebb mértékben is erőlködni kellene a bekeket alaposan kitisztítja és az egész anyagcsereét előmozdítja.

Kérdezze meg orvosát.

miniszternek, hogy a francia kormány nem gördit akadályokat a német-lengyel közeledés útjába, de ezzel szemben hangoztatta, hogy szó sem lehet a francia-szovjet egyezmény feladá-

Bundak, szőmék  
legolcsóbban  
NEULÄNDER E.

szücsnöl  
Fischer E. palota

telenül jobb, mint valaha, de Delbos és Beck külügyminiszterek pohárköszöntője mutatja, hogy az együttes biztonság kérdésében a vélemények még mindig eltérők.

Ruhák Lei 400. köpenyek Lei 800

csodálatosan előállít a

„MATT-KARR PARIS”

szabásati akadémia

BUCURESTI

Str. Selari No. 15. Etajul I. Telefon 3.7633

Modern szabásati kurzusok garantált sikerrel. A végzettség diplomát kapnak. Vidékiek részére olcsó ellátás. A tanfolyam legfeljebb 4 hétig tart és annak díja 1000 lei, vagy hetenként 250 lei. A tanfolyam elvégzése után saját műhelyeinkben ingyen gyakorolhat. A kurzusok minden hó 1-én és 15-én kezdődnek.

# SPORT KÖZLÖNY

Az A) liga második csoportjában:

## Három ponttal nyerte a Venus az őszi bajnokságot a Ripensia előtt

— Favoritgyőzelmek a nemzeti bajnokság „pótfordulóján” —

A Nemzeti bajnokság első csoportjában még az elmúlt héten véget értek a küzdelmek, a második csoportban vasárnap három elmaradt mérkőzést játszottak le és ezekkel itt is véget ért az őszi forduló. A vasárnap három mérkőzés mindenütt a favoritok, a honi csapatok győzelmeit hozta és a Venus ilyenformán három ponttal fordul a Ripensia előtt a tavaszi szezonba. A táblázaton egyébként annyi a változás csupán a sorrendben, hogy az „U” és az ACFR helyet cseréltek. A második csoport végső őszi táblázata a következő:

1. Venus	9 8 1 - 38 12 17
2. Ripensia	9 7 - 2 38 17 14
3. Gloria	9 5 2 2 25 15 12
4. Juventus	9 4 1 4 16 19 9
5. Universitatea	9 4 - 5 20 29 8
6. ACFR	9 3 2 4 16 18 8
7. Dragoş Voda	9 3 - 6 15 29 6
8. Vulturi Textila	9 3 - 6 11 22 6
9. Sportul Studentesc	9 2 2 5 14 22 6
10. Crişana	9 2 - 7 12 22 4

Beszámolóinkat alább adjuk a három mérkőzésről:

**Ripensia—Juventus 5:0 (1:0).**

Timişoara-Temesvár. A mérkőzést megelőzően tragikus szerencsétlenség történt, ugyan is Hossu Romulus, a Juventus alelnöke, aki a csapatot a mérkőzésre kísérte, közvetlenül a játék megkezdése előtt rosszul lett és a pálya étertermében szívszélhűtés következtében meg-

halt. A Juventus deprimáltan játszott, de a Venus elleni csapatán hét helyen megváltozott Ripensia más körülmények között is győzött volna. Bindea volt a legjobbja a Ripensianak, akinek minden akciója veszélyt jelentett és majdnem minden gól az ő kezdeményezéséből született. Az első féldő egyetlen gólját a 40 p. Bindea szerezte, de ugyanő lötte szünet után az 1 p. a másodikat is. A 3 p. szöglet után Bindea beadását Kotormány fejele be, majd a 13. p. hendsz miatti 11-est Marksteiner értékesít. A 44. p. éri el a Ripensia az utolsó gólt. Bindea sarokrugását Opreanu továbbítja a hálóba. A mérkőzést Xifando nagy körültekintéssel vezette.

**Venus—Sportul Studentesc 4:1 (2:0).**

Bucureşti. A Venus minden megerőltetés nélkül „játszva” győzött. Ploesteanu és Humis szereztek az első féldő góljait, majd szünet után Petea Vâlcoş góljára Marinescu révén válaszol a Sportul Studentesc, de Humis pompás fejjel 4:1-re állítja be az eredményt. Bíró Petrescu M.

**„U”—ACFR 3:1 (1:0).**

Cluj-Kolozsvár. A honi csapat megérdemelten nyerte a bajnoki pontokat. Benkő lötte szünet előtt az „U” gólját majd helycsere után Ionasiu és Iancovici révén már 3:0 az eredmény, a befejezés előtt azonban Ströck góljával szépít az ACFR. Bíró Raáb.

## Üzletünk végérvényesen dec. 31-én megszűnik

Raktáron levő teli kötött áruk, harisnyak, ridikülök, stb. hihetetlen olcsó árban lesznek árusítva **Illencz és Friedrich**

Üzletberendezés eladó

Arad, P. Avram Iancu 21.

## Oravetz László vette át a CAA labdarugó szakosztályának vezetését

— Elenk klubéletet folytatnak az atléták —

A CAA vezetősége december 2-án választmányi ülést tartott, amelyen elhatározták, hogy Oravetz Lászlót, az ismert aradi sportembert bízzák meg az egyesület labdarugó szakosztályának vezetésével. Oravetzet felkérték, hogy vegye át a labdarugó szakosztályt és Oravetz örömmel vállalta a megbízást és tavasszal meg is kezdji működését. A CAA rendkívül sokat nyert Oravetz bekapcsolásával, mert vele egy izig-vérig hozzáértő sportember került az atléták labdarugó-ügyeinek az élére.

A CAA-ban egyszersmind megalakult a

turista szakosztály is, amely ugyan már névleges létezésű, de ténylegesen nem fejtett ki tevékenységet. Ujhelyi Ferenc vezetésével alakult meg az egyesület turista alosztálya, amely már a tél folyamán több ski- és ródli-turát bonyolít le.

Az atléták klubhelyiségében rendkívül élénk klubélet folyik. Asztali tenisz, billiárd stb. szórakozások állnak a tagok rendelkezésére és az egyesület most nagyszabású billiárd-versenyt bonyolít le, amelyen több ismert kitűnő aradi billiárd játékos vesz részt

(Carei-Nagykároly) 5:3 (3:1), Telefonclub—Gloria CFR 2:1 (1:1), DVA—Sporting 3:2, (3:1), barátságos mérkőzés: Metaloglobus—Makkabi 5:2 (4:1).

**Kedvező idő esetén kupamérkőzést játszanak vasárnap.** A nem tulságosan hideg időjárás következtében illetékes helyen úgy határoztak, hogy amennyiben vasárnapig nem lesz kedvezőtlen az időjárás, úgy december 12-én kupamérkőzést játszanak a csapatok. A november 24-iki párosítás alkalmával a következő kupamérkőzéseket sorsolták ki: Venus—Juventus, Sp. Studentesc—Victoria (Constanta), Rapid—Telefonclub, Unirea Tricolor—Victoria (Carei), Jiul—Mica, CAO—Victoria (Cluj-Kolozsvár), Phoenix—CAMT, Chinezul—Ilsa—Franco Romana és ha nem is a teljes forduló, de több mérkőzést fognak lebonyolítani.

**SGA—Fortuna 4:0 (1:0).** Ifjusági bajnoki mérkőzés, amelyen a szerencsésebb csapat győzött. A mérkőzés végén a játék annyira eldurvult, hogy a bíró négy játékost (3 Fortuna, 1 SGA) kiállítani volt kénytelen. Bíró Karlach.

**Eredmények az ország minden részéről:**

B) liga: CAMT—Rovine Grivita 12:1 (5:1), UDR—Staruinta 7:1 (2:1), Prahova—Tricolor

Intr. Gr. Alexandrescu  
börgyár S. A. Bucuresti  
aradi lerakata

**Schwarcz Arminiu**  
bőrnagykereskedés  
Bul. Regina Maria 17.

AJÁNL csak viszonteladóknek eredeti gyári áron plusz költség, minusz sconto

## CROUPONOK

(nem vadáru)

Alexandrescu és egyéb gyármány 190 leitől  
Korber—D. 216 leitől

**BIVALYTALPAK 125 leitől**

**Gépszijak, blankok, felsőbőrök, kellékek legolcsóbban!**

továbbá

„ATLASZ” gumiszandálok:

4-es szám	92 lei
5-ös szám	83 lei
6-os szám	82 lei
7-es szám	79 lei
8-as szám	76 lei

## Szabó Miklóst felköszöntötték az AMEFA játékosai

Évenként visszatérő ünnepség keretében vasárnap köszöntötték fel az AMEFA játékosai és az egyesület vezetőségi tagjai Szabó Miklóst, az egyesület népszerű elnökét névnapjakor. A játékosok nevében Szabó Béla, a csapatkapitány művészi kiviteli ezüst futball-labdát nyújtott át Szabó elnöknek, majd a vezetőség több tagja tolmácsolta az egyesület tagjainak jókívánságait. Szabó Miklós meghatóan köszönte meg az odaadó ragaszkodást és ünneplést.

## Nagy karácsonyi vásár

Divat-fűzők sporthoz, tanehoz, külföldi modellek után, olcsó áron:

**Lányi-nál, Neuman-pa ota.**

**Bogdan az Excelsior Roubaixban.** Bogdan az FC Rapid szélsőcsatára, aki Franciaországba távozott, az Excelsior Roubaix csapatához szerződött. A francia egyesület már meg is állapodott a Rapiddal és 250.000 leit térít Bogdanért, a Rapid azonkívül újabb franciaországi turamérkőzést kap. — Bogdan kiadatása még e hét folyamán megtörténik.

**A Ploesti-i Tricolor turagyőzelmek.** A Tricolor CFPV csapata, amely már befejezte az őszi idényt, Törökországban bonyolít le turát. Az első turamérkőzésüket a ploesti-iek 2:1 arányban nyerték a Yeni Sislo csapata ellen. A Tricolor góljait Kocsis és Kovács szereztek, míg a törökök Schramek kapus öngólja révén voltak eredményesek.

## Utlevel nélkül utazhatik

## Budapestre és Bécsbe

a karácsonyi sportvonattal

Arad—Budapest és vissza Lei 1820—, Arad—Bécs és vissza Lei 2570—

**Indul december 23-án, vissza január 2-án**

A beiratkozás december 16-ig a

**WAGONS-LITS/COOK és az EUROPA**

Menetjegyirodában

(Minorita palota)

Menetjegyirodában

(Sándor könyvtár mellett)



A mélyen lesújtott Balla-család  
jelenti

## Balla Frigyes

festőművész

halálát. Elt 67 évet, 44 évig tartó  
boldog házasságban.

Minden külön értesítés helyett.

Részvétlátogatások mellőzését kérjük.

## Tévedés ki van zárva!

2-szeresen védi a „Bayer”  
kereszt az Ön egészségét:  
rajta van a csomagoláson  
és bele van préselve  
minden tablettába.

Ezek a csálhatatlan jelei a  
valódi



# ASPIRIN

TABLETTÁNAK

## Tucatnyi gólt lőtt a Ferencváros a magyar nemzeti bajnokságban

— A Hungária biztosan, az Ujpest nehezen győzött —

Budapest. A magyar nemzeti bajnokság vasárnapi fordulójának eseménye a Ferencváros nagy gólképessége, amellyel tucatnyi góllal küldte haza a Törekvést. A Hungária biztosan győzött az Elektromos felett, az Ujpest csak nagy küzdelemben szerezte meg a pontokat a Phóbustól. A Budafok értékes pontot rabolt a Nemzetitől. A bajnokságban a sorrend a következő: Hungária 23 p., Ferencváros 23 p., Ujpest 20 p., Kispest 17 p., Phóbus 14 p., Elektromos 14 p., Nemzeti 13 p., Szürketaxi 10 p., Szeged 8 p., Budafok 8 p., Törekvés 7 p., Bocskai 5 p., Budai „11” 4 p., ETO 2 p.

Beszámolónk a következő:

**Ferencváros—Törekvés 12:1 (5:1).** A tartalékos Törekvés csak védekezett, de a Ferencváros ontotta a gólokat. Kemény (3), Sárosi dr. (3) és Toldi (3), Kiss, Lázár és Tancos, illetve Nemes a góllövők.

**Hungária—Elektromos 4:1 (4:1).** A Hungária nagyobb játékkészségével megérdemelte a pontokat. A gólokon Dudás (2), Kardos (2), illetve Zombori osztozkodtak.

**December 27—28: az asztali kupamérkőzés a fővárosban.** Az asztali tenisz-szövetség úgy döntött, hogy ezévben december 27—28-án bonyolítja le a Román Kupamérkőzéseket a fővárosban és ez a verseny egyúttal válogatóversenye is lesz a londoni világbajnoki versenynek. A szövetség elvben hozzájárult a világbajnoki kiküldetéshez azzal, hogy legfeljebb 2 kisebbségi játékos lehet a csapatban.

**Döntetlenül végződött az olasz—francia mérkőzés.** Párisban 50 ezer néző előtt folyt le a mérkőzés, amely 0:0 arányban döntetlenül végződött annak ellenére, hogy az olaszok végig óriási fölényben voltak. A mérkőzést a svájci Wütrich vezette.

**Külföldi eredmények:** Ausztria: Wacker—WSC 2:2 (2:0), Zsidenice—Rapid 1:1 (1:0), Svájc: Grashoppers—Basel 1:0, Lugano—Luzern 2:0, Young Fellows—Schaffhausen 3:2, Servette—Aarau 6:0, Jugoszlávia: Belgrad—Zágráb 4:1 (1:0), Jugoszlávia—BASK 3:2 (2:0).

## BUDAPEST SZENZÁCIÓJA! Mit járkálsz meztelenül?!

című bohózat

FEJES TERI

és

DELLY FERENC

írószereplésével

a  
Terézköruti Színpadon

Rendezte: Tarnay Ernő

Ezt megelőzi a nagy kabaréműsor, melyben fellépnek Salamon Béla, Rajna Alice, Herendi Manó, Kökény Ilona, Kövály Peti, László, Rácz Vali, Nárál Teri, Bartók Ibi, Fenyő, Fülöp, Berczy, Bata Erzsébet, Elek Zsuzsa, Vadnay Éva, Hegyi Garát, Jankovich és Pán.

Rendező: Kőváry Gyula

Minden Dnnap- és vasárnap délután fél 5-kor olcsó helyárrakkal!  
Tel: 12-92-54 Kezdete: 9 órakor.

**Ujpest—Phóbus 4:3 (4:3).** Az Ujpest győzelme az utolsó negyedóraig bizonytalan volt. A győztes csapat góljain Zsengellér (7) és Szuhai (2) osztozkodtak, míg a Phóbus góljait Szikár, Röck és Ádám (öngól) szereztek.

**Kispest—Szeged 7:2 (6:2).** A Kispest győzelme pillanatig sem volt kétséges, sőt az arány nagyobb is lehetett volna. Góllövők: Nemes (2), Déri, Olajkár I., Serényi, Vig, Kincses, illetve Harangozó és Nagy.

**Bocskai—ETO 1:0 (0:0).** A játék kiegyensúlyozott volt és az ETO az egyik pontot megérdemelte volna. Az egyetlen gól Palotás érdeme.

**Nemzeti—Budafok 2:2 (2:1).** A Budafok lelkesebben játszott és több szerencsével győzhetett volna is. Fenyvesi és Szebeni (öngól) a Nemzeti, Dóczé és Fodor a Budafok góllövői.

**Szürketaxi—Budai „11” 2:1 (0:1).** A jobb kondícióban levő csapat szerezte a bajnoki pontokat. Hidasi góljára szünet után Takács II két góllal válaszolt.

**Osztrák ping-pong győzelem.** Vasárnap Budapesten bonyolították le a 27-ik osztrák—magyar asztali tenisz-mérkőzést, amelyet az osztrákok 5:3 arányban nyertek.

— Felosztják a divíziós alapot. Az egyik fővárosi sportlap jelentése szerint a nemzeti bajnoki mérkőzések után begyűlt illetékeket ezévben is felosztják — arányosan — a divíziós egyesületek között. Ez a szétosztás a lap szerint a közeli napokban megtörténik.

## Mikulás-délutánok Aradon

December 6: Mikulás nevenapja. Mikulás Apó érkezése ünnepélyes volt Aradon is. Névnapiát megelőző napon gyermekek és felnőttek hangulatos mulatságokkal ünnepelték érkezését:

A „Principele Mircea” gyermekvédő egyesület

a városi színházban rendezte meg nagyszerű Mikulás ünnepélyét. A gazdag műsor keretében óvodás gyermekek, diákok szórakoztatták a nagyszámú összegyűlt közönséget. A műsor első száma Mozart „Szóktetés a szerályból” uvertürje volt, amelyet a városi zenekonzervatórium növendékei Medveczkyné vezetése mellett adtak elő. Ezután Bimbi Gabriella szavalta el a „Mikulás Apó” című verset nagy sikerrel. A „Nikolo im Kinderheim” gyermekszereplői: Bergmann I., Benjamin T., Bogos Z., Baia M., Baia S., Breger L., Bleyer M., Dózsa T., Deutsch L., Georgescu C., Győri I., Horváth E., Hajós T., Hirsch Gy., Hammer I., Jakab A., Jahn W., Jakob Ö., Janka M., Koch E., Krieger Gy., Nack P., Radu I., Radu N., Naftalin H., Nita R., Schwarz H., Schwarz Ö., Sternberg A., a „Montessori-Otthon” németnyelvű foglalkoztatási és nevelő-kurzus növendékei voltak, akik kedvességükkel hódították meg a nézőket. Gabica Zamfirescu a Chevaleresquet adta elő ugyancsak nagy sikerrel. Ezután Pellegrini Virgilio vivómester növendékével, Vulpe Mihail-lal mutatott be iskolavivást. Jonescu Elena vers szavaltával vivta ki a nézőközönség elismerését. A Montessori-óvoda növendékeinek második száma a

„Schlittenbahn” volt, amely szintén nagy sikert aratott. A 2-es számú elemi iskola növendékei nemzeti táncokat mutattak be, amelyeket Aurelia Balá tanított be nagy gonddal. A szereplők: Moise E., Pinteá R., Fejes V., Trăila R., Curticean A., Costi E., Păcurar A., Curticean I., Jäger E., Tesler E., Pilcz I., Csikós E.

A szünet utáni első műsorszám: Gartenberg Cuci vers szavalata volt. A közönség meleg tapssal ünnepelte a tehetséges gyermek-előadót. Mircea Albon zongora játékát is zúgó tapssal jutalmazták a nézők. A „Kanadai ötös ikrek” táncszáma ugyancsak hasonló sikert aratott. A táncszám szereplői: Biacsy Marika, Hartmann Agi, Viorică Ani, László Marika és Lendvay Ria. Az „Apacs-tánc”, amelyet Kelly Éva és Ambrus Pipi adtak elő a műsor egyik legkitűnőbb száma volt. Mindketten Éghy Ghyssa táncművésznő növendékei. Pellegrini Virgilio — Popa Teodor és Seracu Ioan — Pellegrini Alberto-párok törvívást mutattak be, amelyet érdeklődéssel nézett végig a közönség. A városi zenekonzervatórium három növendéke: Mureşan A. (első hegedű), D. Borha (másodhegedű), M. Albon (zongora) triója a zeneiskola kitűnő tanítási módszeréről tett tanúságot.

Sajnálatos esemény volt, hogy a műsor utolsó száma egy véletlen félreértés folytán elmaradt. A zenekar rázendített a műsort befejező királyhimnuszra, amelyet állva hallgatak végig a nézők. Ezután a közönség a kijáratok felé tolongott, nem sejtve, hogy a műsor befejező száma, — amely a királyhimnusz felcsendülése előtt kellett volna lefolyjon, — még nem került bemutatásra. A műsor befejező számának véletlen elmaradását azonban sokan számonkérték, de a történeteken sajnos már nem tudtak változtatni.

A Zsidó Nemzeti Szövetség

aradi csoportjának leánytagozata műsoros táncmulatságot rendezett. A hangulatos táncmulatság a legnagyobb siker jegyében folyt le. A vidám műsort nagyszámú közönség gyönyörködte és tapsolta végig. Az „Eleven Ujság” szereplői: Fleischor Magda, Weisberger Márta, Finkelstein Lolly, Gross Olga, Grüner Erzsébet, Grünwald Erzsébet, Neuländer Mirjam, Grosz Piroška, Klein René.

A kereskedelmi alkalmazottak

és magántisztviselők aradi szakszervezete ugyan-csak vasárnap délután rendezte meg műsoros Mikulás délutánját. Az Iparos Kulturház tágas termét zsúfolásig megtöltötte a nézők tömege. A szórakoztató műsor keretében Arad város legtehetségesebb műkedvelői léptek fel. Ötletes bohózatok és magánszámok tetteik változatossá a gondolatossá állított műsort, amelyet mindvégig lan-kadatlan érdeklődéssel kísért figyelemmel a nézőközönség. A műkedvelő előadás szereplői: Roth Adrienne, Roth Frici, Kiss János, Reisz Ferenc, Menráth Erzsébet, Szeredi Béla, Salamón Klára, Kertész György, Buda József, Hevesi Gitta, Lipták István, Baranyi János, Balogh János, Weber János, Győri Tibor, Ottrok Ferenc, Lelik László. Külön kell kiemelni Gróf Éva ritmikus táncitanárnő növendékeinek Oltiteanu Lidia, Stengel Betty, Nussbaum Marika, Hegedűs Magda és Rosenfeld Magda művészi táncszámaikat. Az előadást szellemesen konferálta és rendezte Lányi István.

## Januárban átalakítják a cseh kormányt

Prága. Prágai illetékes helyen kijelentették, hogy azok a hírek, mintha Neumann kereskedelemügyi miniszter halálával a csehszlovák kormányt is válság fenyegetné, nem felelnek meg a valóságnak. Mindössze arról van szó, hogy januárban a csehszlovák kormányt kissé átalakítják, de az errevonlatkozó tervek még nem alakultak ki annyira, hogy erről közléseket lehessen tenni.

## Fájdalmi azonnal csillapulnak

A bordák közötti nyílásokokat, amelyek kínossá teszik és megkeserítik életünket, meggyógyítja a PAIN EXPELLER bedörzsölés. Használja ezt a bedörzsölőszert este lefekvéskor, dörzsölje be vele gyengéden a beteg testrészeket. Azon-



nali megkönnyebbülést fog érezni és néhány estén át való rendszeres PAIN EXPELLER bedörzsölés után tökéletes gyógyulást fog elérni. Kérjen PAIN EXPELLER-t minden gyógyszertárban és drogériában.

## KÖZGAZDASÁG

### Megállapították a cukorrépa új árát

Az aradi cukorrépa termelők szövetsége értesítést kapott Bucurestéből, hogy a minisztérium megállapította a cukorrépa új beváltási árát. A határozat értelmében a cukorrépa új átvételi ára a jövőben hétezerhatszáz lei.

### Megszűnik a 40 órás munkahét a francia kereskedelemben

Páris. A Chautemps-kormány lassanként „visszamódosítja” a negyvenórás munkahetet, amelyet a Blum-kormány bevezetett. A hivatalos lap szombati számában rendelet jelent meg, amely kimondja, hogy a tízezer lakosnál kisebb városokban mindazon kereskedelmi cégek és vállalatok, amelyek nem élelmiszerek forgalmazásával foglalkoznak, hetenként 46 órát is foglalkoztathatják alkalmazottaikat. Ennek a rendeletnek érvénye egyelőre a jövő év májusának az utolsó napjáig szól. A kereskedelemben tehát — kivéve az élelmiszer-kereskedelmet — megszűnik a negyvenórás munkahét.

— **Kedvezményes kivitel feltételek.** Az ipar- és kereskedelemügyi minisztérium, valamint a Banca Națională között megállapodás jött létre, amelynek értelmében elősegítik az olyan árucikkek kivitelét, amelyek eddig külföldön nem lettek piacra. Ennek érdekében minisztertanácsi jegyzőkönyvet léptettek életbe, mely lehetővé teszi ezeknek az árucikkeknek oly módon való kivitelét, hogy az exportból származó devizát nem kell átengedni a Banca Naționalănak.

## Ionescu Sisesti földművelésügyi miniszter látogatása Aradon

### A kormány aradi szenátorjelöltjének nyilatkozata az Aradi Közlöny számára

Ionescu-Sisesti földművelésügyi miniszter vasárnap Arad megyébe érkezett és meglátogatta a Mures-Maros völgyében fekvő falvakat. A földművelésügyi minisztert dr. Dimitrie Manolescu, a kormánypárt aradi tagozatának elnöke és dr. Cotioiu Romulus városi átmeneti bizottsági elnök fogadták. A miniszter eszmetervező gyűléseken vett részt és a megyében dr. Groza Ioan prefektussal is találkozott, aki vele együtt folytatta útját. Ionescu-Sisesti este érkezett meg Aradra és itt is több megbeszélést folytatott.

Munkatársunknak alkalma volt beszélgetést folytatni Ionescu-Sisesti miniszterrel, aki a következőket mondotta:

— Programom keresztülvitelében mindezek előtt azt akarom szem előtt tartani, hogy fenntartsuk a gabonaneműk és az élőállatok jelenlegi árát, sőt lehetőleg elérjük azok emelését. Ugyanakkor arra törekszünk, hogy kedvező kereskedelmi szerződések kötésével elősegítsük mezőgazdasági termékeink minél előnyösebb feltételek mellett való értékesítését.

Ezzel egyidejűleg oda fogunk hatni, hogy mindazok az ipari cikkek, amelyeket mezőgazdánk használnak, tehát mezőgazdasági szerszámok, gépek, ruhaneműk stb. árai olcsóbbodjanak és megszűnjön az a nagy különbség, amely jelenleg a mezőgazdasági termékek és a földművesek által használt ipari cikkek árai között fennállanak.

Politikai vonatkozásban a miniszter a következőket mondotta:

— Mi azt kívánjuk az ország magyar nemzetiségű polgáraitól, hogy lojalitást tanúsítsanak, mint, ahogy a kormány is a legteljesebb jóindulattal és törvényességgel kíván viselkedni velük szemben.

Ionescu-Sisesti tudvalevőleg a Iorga-kormány idején Arad képviselője volt, jelenleg pedig a kormánypárti kartelles listán szenátor-ként jelölik első helyen Arad megyében. A hétfői nap folyamán a miniszter több gyűlésen vett részt, este pedig visszatért Aradról Bucurestibe. Jövő vasárnap a miniszter a megyébe érkezik ismét és több községet keres fel.

## Az ország 370 ezer hektár szőlőterületéből 219 ezer hektáron nehezen értékesíthető gyengemínőségű borokat termelnek a direktermő szőlők

— A bortermelőknél csak a direktermő szőlő radikális leépítése segíthet —

Az egész ország szőlőtermelése válságos helyzetének egyik legfőbb oka a direktermő szőlők nagymérvű elszaporodása. Az ezekből termelt borok gyenge minőségűek, melyeknek elhelyezése rendkívül nagy nehézségekbe ütközik úgy belföldön, mint külföldön és főleg csak ecet, vagy szesz gyártására használhatók.

A szőlőtermés védelméről szóló törvény alapján most kimutatást készített a földművelésügyi minisztérium a romániai szőlőterületekről. Eszerint 369.043 hektár Románia össz szőlőterülete. Ebből oltott szőlő 120.590 hektár, belföldi homoki szőlő 26.118 hektár, direktermő szőlő 218.721 hektár, amerikai szőlő 3.614 hektár.

A direktermő szőlő területe, hivatalos körök szerint, jóval nagyobb mint amennyit a statisztikai adatok feltüntetnek. Igen sok termelő ugyanis nem jelentette be a direktermő szőlőjét mert a szőlőtermelés védelméről szóló törvény értelmében ezek a szőlők fokozatosan megszüntetendők.

A földművelésügyi minisztérium kimutatása szerint az oltott szőlők területe két év alatt 3.285 hektárral, a belföldi homoki szőlők területe 10.317 hektárral csökkent, ugyanakkor a direktermő szőlők területe 51.097 hektárral növekedett, nem is számítva a be nem jelentett direktermőket.

Szakmai körök véleménye szerint, a szőlőtermelés válsága csak úgy oldható meg, ha a kormánynak a következő években sikerül teljes mértékben vagy tulnyomórészt megszüntetni a direktermő szőlőket.

Az utóbbi napokban a fajborok árai jelentős emelkedést értek el, a gyengébb borok ára azonban továbbra is alacsony nívón áll. Ez a körülmény is amellett szól, hogy a szőlőtermelés válsága csak a direktermő szőlők problémájának megoldása útján szüntethető meg,

mert a fajborok termelése egyébként is rentabilis.

A romániai jobbminőségű fajborok iránt a külföld állandó érdeklődést mutat és a szövetkezetek exportáltak is kisebb tételeket Németországba és Csehszlovákiába. Ujabbban a buzaértékesítő Hivatal illetőleg a kormány gazdasági bizottsága erőfeszítéseket tesz, hogy a gyenge boroknak is külföldi piacokat szerezzen és a buzaexport engedélyezését bizonyos mennyiségű gyengébb minőségű bor kiviteléhez köti. Ezek a kísérletek azonban eddig teljesen eredménytelenek voltak, mert külföldi piacot ilyen borok számára nem lehetett találni.

A 8. számú X lista az aradi magyarság listája



A HAPAG 90 éve vezető gyorsszolgálatba!

Rendszeres indulások **Eszak-Amerikába** és **Kanadába** minden esütörtökön:

**Középamerika**  
**Cuba-Mexico**  
**Keletázsia**

**Délamerika keleti partjai** fel két- és négyhetente. Kitűnő komfort, mérsékelt utazási díjszabás. Szakszerű felvilágosítások mindennemű utazási ügyben. A német Afrika-vonal képviselője. Felvilágosító ok. prospektusok:

**Hamburg-Amerika Linie** képviselőténél

**Künstler Utazási Irodában**  
Arad, Bul. Reg. Maria 24. - Telefon 1086

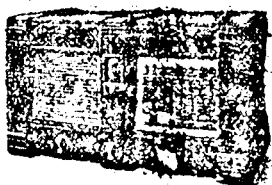
## GRAETZOR-RADIO

a német világesoda

4 + 2 lámpás készülék, A márkás rádiók koronája. Utánozhatatlan, tökéletes hang. Óriási üvegskálával leggyorsabb a kezelése.

Az öt világrészt tökéletesen hozza Halgassa meg minden kötelezettség nélkül

**HAMMER ZS. és Fia cégénél**  
Biv. Regele Fe dinand 27.



# Rádió műsor

KEDD, DECEMBER 7.

Bucuresti. 6.30: Ritmikus torna, hírek, reggeli hangverseny gramofonlemezekon, majd háztartási és gyógyászati tanácsok. 13: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vizállásjelentés. 13.10: Déli hangverseny. Gramofonlemezek. 14.10: Időjelzés, időjárásjelentés, tőzsde, hírek. 14.30: Román zene gramofonlemezekon. 15: Felolvasás. 18: Időjelzés, időjárásjelentés, Műszaki üzenetek. R. R.: 18.15: Szórakoztató gramofonlemezek. R. B. 18: Kamarazene. R. R. és R. B. 19: Időszerű tudományos és kulturális kérdések. 19.10: Jean Bard előadása. 19.25: Coralia Tomescu énekhangversenye. 19.45: Nagy zeneszerzők kevésbé ismert művei. Gramofon. 20.15: Rádiózenekar. 21.20: Felolvasás. 21.35: Zongorahangverseny modern francia szerzők műveiből. 22.10: Operakettősök ad elő Nya Bădescu és Dinu Bădescu. 22.30: Hírek. Sport. 22.45: Éttermi zene közvetítése. 23.45: Hírek a külföldre franciául és németül.

Budapest I. 6.45: Torna. Utána hanglemezek. 7.20: Étrend, közlemények. 10: Hírek. 10.20: „Egy magyar mártír emlékezete”. (Felolvasás). 11.30: A december 9-i légvédelmi gyakorlatról kapcsolatban kísérleti adás. 12: Déli harangszó az Egyetemi templomból. Időjárásjelentés. 12.05: Rendőrzene. 12.30: Hírek. 1.20: Pontos időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés. 1.30: Győri Vince és cigányzenekara. 2.40: Hírek. 3: Arfolyamhírek, piaci árak, élelmiszerárak. 4.10: Asszonyok tanácsadója. 5.20: „Az amerikai Nyugat dalai”. Baktay Ervin előadása. 6.05: A rádió szalonzenekara. 7.10: „Jóléthez vezet-e a technikai haladás?” 7.40: „Könnyű muzsika”. A budapesti és bécsi rádió közös műsora. 8.45: „Duse”. Hangjáték három részben. Révay József dr. Rendező Németh Antal dr. Közreműködik ifj. Babrik János (gitár). 10.25: Hírek, időjárásjelentés. 10.45: Budapesti Hangverseny Zenekar. 0.05: Hírek

külföldi magyarok számára. (Középeurópai időszámítás).

Budapest II. 6.05: A Földművelésügyi Minisztérium mezőgazdasági félórása. 6.35: Francia nyelvoktatás. 7: Cselényi József magyar nótákat énekel, kíséri Sárai Elemér és cigányzenekara. 7.40: „Pesti tárlat 100 év előtt”. 8.10: A szombat-helyi székesegyház ének-kar hangversenyének közvetítése.

SZERDA, DECEMBER 8.

Bucuresti. 6.30: Ritmikus torna, hírek, reggeli hangverseny gramofonlemezekon, majd háztartási és gyógyászati tanácsok. 13: Időjelzés, kulturális hírek, vizállásjelentés. 13.10: Déli hangverseny. Kedvenc dalok gramofonlemezekon. 14.10: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 14.30: Keringők gramofonlemezekon. 16: Felolvasás. 18: Időjelzés, időjárásjelentés. 18.02: A Ciurcea Ionel-zenekar hangversenye. Román szerzők művei. 18.45: Zenetörténeti előadás, a „Madrigal” kórus kíséretével, Nicolae Rădulescu vezényletével. 19.40: Valeriu Roman előadása. 19.55: Arusiag Bozagian énekhangversenye. 20.15: Dr. C. Doljan felolvasása: „Az ifjú nemzedék idegessége”. 20.35: Haydn: „Teremtés” oratóriumának közvetítése Bécsből. Vezényel: Furtwängler. 23.05: Hírek. Sport. 23.20: Bécsi zene. 23.45: Hírek a külföldre francia és német nyelven.

Budapest I. 9.30: Hírek. 10: Róm. kath. istentisztelet. A szentbeszédet Közi-Horváth József dr. mondja. 11.15: Görögkatolikus istentisztelet. A szentbeszédet Szuchy Elek szentszéki tanácsos szerencsi lelkész mondja. 12.20: Pontos időjelzés. 12.30: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. 1: „Világhíradó”. Máthé Elek előadása. 2: Hanglemezek. 3: „A rádió a magyar kultúra szolgálatában”. (Felolvasás). 3.15: Köblös József, Sárvary János és Revere Gyula ének-, tárogató- és hárfahármasa. 4: „Márta és a Mikulás”. (Felolvasás). 4.25: A rádió szalonzenekara. 5.30: „Rutherford, az atomfizika mestere”. 6: „Magyar nóták”. Közreműködik Nagy Izabella (ének), kíséri Lakatos Tóni és Misi cigányzenekara. 7: „Szabadság”. Terescsényi György elbeszélése. 7.30: Waldteufel-émlékst születésének 100. évfordulója alkalmából. Közreműködik a Budapesti Hangverseny Zenekar. Vezényel Fridl Frigyes. Bevezetőt mond Kilián Zoltán, Keringők. 8.40: A „Láthatár” kisebbségi irodalmi stíjének közvetítése. 9.40: Hírek, sporteredmények. 10: Kubai zenekar. 11: Hírek. 11.10: Cigányzene. (Középeurópai időszámítás).

Budapest II. 7: Faragó György zongorázik. 7.35: „Hol van Rákóczy szíve?”. 8.05: Hanglemezek.

**GILLETTE  
KÉK PENGE**  
HOSSZVÁGÁSSAL

heményebb élő  
élesebb élő  
ellenállóbb élő  
tartósabb élő  
jobb borotvál!



## Bubos kemencébe feküdt és elégette magát egy földmives asszony

Szentesről jelentik: Szokatlanul borzalmas módon követett el öngyilkosságot Kerekegyházaán Kocsis János örvenéves napszámos felesége. Miközben férje aludt, az asszony hatalmas tüzet rakott a bubos kemencében és aztán a lángok közepébe feküdt. Alvó férje az égett hús orrfacsaró büzérégbre fel és azonnal fellármázta a szomszédokat. A szentesi mentők kórházba szállították a rettenetes égési sebekkel telt asszonyt, de a szerencsétlen nő kiszenvedett. Öngyilkosságának oka állítólag családi perpatvar.

## Katonai jelentkezések sorrendje Aradon

A katonakönyvecskék láttamozása az idén, mint megirtuk, a várban levő hadkiegészítő parancsnokságnál történik meg hétköznaponként reggel 8—2-ig, az alábbi sorrend szerint:

December 7—8-án az 1933-as korosztály  
December 9—10-én az 1934-es korosztálybeliek jelentkezésére kerül sor. A jelentkezők a katonakönyvükön kívül vigyék magukkal az eddig kapott behívóikat, valamint személyazonosságát igazolóanyukat és amennyiben van, úgy iparigazolványt is.

## APRÓ HIRDETÉSEK

Egy apróhirdetés 20 lel. Minden további ára 10 szóig csupán 2 lel. szó 2 lel.

### LEVELEZÉS

„Csalódott mérnöknek” levele van a kiadóban, Kérjük átvenni. 7393

„No. 133” jeligére levél van a kiadóban. Kérem átvenni. 7392

### ALKALMAZÁS

Tisztességes, rendes, tiszta, fiatal mindent azonnalra keresek. Cim a kiadóban. 7108

Perfekt gyermekgondozónő felvétetik. Cim a kiadóban. 7382

Jólléző mindenre jó bizonyítvánnyal felvétetik. Cim a kiadóban. 7381

Perfekt szobaleány azonnalra felvétetik. Cim a kiadóban. 7391

### LAKÁS

Kiadó a főtton különbejárati üres szobába vízvezetékekkel. Cim a kiadóban. 5958

Kaktár és pince kiadó. Magyar, Str. Vasile Goldis 5. 7259

### VÉTEL, ELADÁS

3 részes Gyufa matracok eladó. Comissio bizományi-üzlet, Dacia kávéház mellett. 7386

Eladó gyönyörű kis látékkogat új állapotban, 3—6 éves gyermek részére. Str. Episcopul Radu 22. 7383

Olcsón eladó Minis-en a vincellér iskolá mellett 200 darab jó állapotban levő fenyőgerenda és 500 darab faragott kockakő. Érdeklődni a helyszínen. 7384

Egy városi bunda nutrilos béléssel, perzsa gallérral eladó. Szivességéből megtekinthető Z. Joanovits Teréz szücsné, Bul. Reg. Ferdinand 13. 7385

### Modern adómentes villa

Piața Avram Iancu közvetlen közelében 3 parkettás szoba, elő. fürdő, cseledszobás lakás, cserépkályhák, esszingtoni rollók, parkirozott udvarral. 700.000 leiert eladó Megbizott KISS LAJOS „URANUL” ingatlan irodája Strada Horia 2. szám. 7378

Rövid és hosszú zongorákat bármilyen állapotban veszek készpénzért. Vidékre is megyek. Cimeket Steiner, Str. Gojdu 5. sz. 7351

### KÜLÖNFÉLÉK

Örökbe adnám 2 éves egészséges, szép árva fiúcska unokámat jobb családnak. Cim a kiadóban 7323

Beraktározási raktárban, Str. Moise Nicoara 9-11, lakásberendezések tisztaságáért felelősséget vállalok, olcsón beraktározhatók és előleget folyósítok. Olcsón eladó egy hálószoba, különféle székek, egy nagy üvegfal, egy uriszoba, plusz garnitúra és olcsó villanycsillárak. 7388

Gyönyörű szép fekete selyem Gyönyörű bársony igen olcsón eladó. Cim a kiadóban. 7299

### Eladó!

Modern himzett tüll ágyterítő, rolniágy-párna, tüll asztalterítő. Str. Coșbuc 34.

### Haláleset

elutazás, költözködésből kifolyólag veszek készpénzért ocska butorokat, ruhaneműeket, ágyneműt, matracot, szőnyegeket, varrógépet, egész lakberendezést, könyveket festményeket, hangszereket, makulatúrapapírt, ócskavasat, padlásholmit. — Vásárolok lakásban és padlásokon heverő bármilyenféle felesleges holmit, lim-lomot stb. Vidékre is megyek. Cimeket az Aradi Közlöny kiadójába, vagy lakásomra. Levelezőlap- vagy személyes hívásra házhoz jövök. Gojdu-uca 5. Steiner Sándor.

Ötszáz lel jutalmat adok annak, aki a színház vasárnap délutáni előadásakor elvesztett látcsöveget visszahozza. Bing Hugó, Str. Moise Nicoara 1. 7387

6 havi részletre vásárolhat hitelkönyvecskék nélkül öltöny és télikabát szöveteket teljes hozzávalókkal. Elkészítés esetén ugyancsak részletre a legjobb szabókat is aduk.

### „Ro-Ai”

Ált. keresk. ügynökség Arad, Strada Moise Nicoara 16. 7378

### Főtér mellett

szilárd emeletes ház 16. nagyobbrészt parkettás, fürdőszobás lakással. 280 ezer lel évi jövedelemmel 2 és fél millió lel-ért eladó. Főtéri emeletes ház 7 bérleménnyel 1.850.000 lel-ért eladó. — Elcserélendő 6—700 ezer leles bérházzal és átkülömbözet ráfizetése mellett. Ul emeletes ház teljesen alapincézett, nagy földszintes üzemi- és raktárhelyiségekkel, értékes saroktelekkel 1.100.000 lel-ért. A Iancu-tér közelében kitogástalan állapotban lévő teljesen alapincézett sarokház 7 részben fürdőszobás lakással. 78 eze lel évi jövedelemmel 850 ezer lel-ért. Szent János szobor közelében magasföldszintes ház, 4 szobás uccai és 2 szobás udvari épülettel A Iancu-tér közelében földszintes ház 6 bérleménnyel, vízvezetékekkel és Shone-csatornázással, beépíthető nagy udvarral.

### Lorincz

Ingatlaniroda  
Arad, Eminescu-ucca 8 sz.

A szerkesztésért  
Dr. STAUBER JÁNOS  
felel.



# Legujabb jelentéseink:

## Mihai nagyvajda két napon át Aradmegyében vadászott

— Bratlanu Dinu a kormánypárt elnöke hívta meg vadászatra a magas vendéget —

Előkelő kétnapos vadászat volt vasárnap és hétfőn az aradmegyei Socodor—Székudvar község határában lévő vadászterületen. A vendéglátó házigazda Bratlanu Dinu, a kormánypárt elnöke volt, akinek meghívására részt vett a vadászaton Mihai nagyvajda is, valamint Bahiff tábornok, a királyi uradalmak igazgatója, Radu gárda kapitány, Mihai nagyvajda adjutánsa, Soutzo herceg, Dan Brătianu, Ciorogariu Eugen őrnagy, vadászati főfelügyelő, Savulescu vezérigazgató, Nasta Victor vezérigazgató és fia, dr. Metianu, dr. Bejan, dr. Boamba, Istrate Micesu, valamint több fővárosi előkelőség.

Ciorogariu Eugen őrnagy, vadászati főfelügyelő által rendezett nagyszerűen sikerült kétnapos vadászat alkalmával több ezer vadat lőttek. Különösen Mihai nagyvajda teljesítménye — Isórangú, aki

csaknem példátlanul ritka vadászsákmányt ejtett. Vasárnap, a vadászat első napján, a társaság tagjai 879 fácánt, 272 nyulat és 12 különböző vadat lőttek. Ebből a nagyvajda 353 fácánt, 23 nyulat és 5 különböző vadat ejtett.

Ma, hétfőn, a vadászat második napján összesen 993 fácánt, 288 nyulat és 12 más vadat lőttek. Ezek közül Ofensége ejtett 411 fácánt, 21 nyulat és 11 különböző más vadat. A vadászatot hétfőn este fújták le, majd a vendégek még az esti órákban elutaztak a vadászat színhelyéről. Mihai nagyvajda és kíséretének különvonata hétfőn este 8 óra 5 perckor futott be az aradi állomásra. Az aradi pályaudvaron a hatóságok képviselői fogadták a keresztülutazó magas vendéget. A különvonat tíz percnyi várakozás után tovább folytatta útját a főváros felé.

## Tatarescu miniszterelnök válaszol Maniu legutóbbi beszédeire

Bucureştiből jelentik: A nemzeti-parasztpárt Braşov—Brassóban tartott gyűlésén Maniu volt a disz-szónok. Éles kritikát gyakorolt a jelenlegi helyzet felett. A Zelea Codreanu pártjával és a Bratlanu Gheorghe pártjával kötött választási egyezményei, — mondotta, — nem érinti a pártok doktrínáját, sem azok eszméi elgondolását. Élesen támadta Goga Octavian, akiről azt állította, hogy sohasem szerette a választási szabadságot, mert nem volt érzéke a népakarat iránt.

— A nemzeti-parasztpárt, — mondotta Maniu, — meg van győződve arról, hogy a román népnek joga van az állam támogatását kérni a gazdasági és kulturális fejlődés elősegítésére. És ezt a kívánást teljesíteni is lehet anélkül, hogy a kisebbségeket üldöznék s azoknak ártanánk, akik más eredetűek. Mi senkit sem kívánunk üldözni, viszont azt akarjuk, hogy visszasszeressük azokat az erőket, amelyeket abban az időben veszítettünk el, amikor az állam a mai kisebbségeket támogatta és bennünket fejlődésünkben megakadályozott.

A Braşov—brassói gyűlésen Popovici Mihai volt miniszter is felszólt és hangoztatta, hogy minden polgár öntudatába bele akarják rögzíteni az egyetemleges felelősség érzetét.

Bucureştiből jelentik; Tatarescu miniszterel-

nök ma fogadta a sajtó képviselőit, akiknek többek között a következőket mondotta:

— A fővárosba való visszaérkezésemkor értesültem Maniu Iuliu-nak tegnap Braşov—Brassóban elmondott beszédéről, amelyre még ezen a héten megkapja a választ. Az 1928-as kormány emberei nem akarják tudomásul venni, hogy sem ciznizmussal sem rosszhiszeműséggel nem lehet a mi politikai harcainkat megengedni még Maniu Iuliu-nak sem, aki lovagiasan még ma is trón volt első tanácsosának nevezi magát.

Maniu Iuliu a nemzeti-parasztpárt elnöke vasárnap este ebéden látta vendégül Titulescut. A mai nap folyamán Maniu Madgearuval és Grigorie Filipescuval folytatott megbeszélést. A pártelnök mindaddig a fővárosban marad, amíg a meggyekben a választói listák teljesen ki lesznek egészítve. Ezután Maniu Iuliu Ardeal—erdélyi körutra indul.

Hír szerint Grigorie Filipescu Brailaban jelöli magát.

„Iunian” betegségéről különböző hírek terjedtek el. A politikus családja cáfolatot küldött a lapokoz, mely szerint műtéti beavatkozásra egyáltalán nincs szükség, mint azt egyesek híresztelték.

## Megkezdődött Nanking bombázása

Tokio. A lapok különkiadásban közlik, hogy Nanking, a kínai főváros eleste küszöbön áll. A japánok gépesített osztagai már elérték Nanking határában levő erődítményeket. A kínai csapatok ellenállása ezen a környéken jelentéktelen volt.

A Reuter-ügynökség tudósítói jelentik Nankingból, hogy a japán csapatok ma éjszaka vagy reggel vonulnak be Nankingba. A japán előőrsök délben 1 órakor már csak 3 kilométernyire voltak a fővárostól.

Egyes lapok arról értesülnek, hogy Trautmann dr. kínai német követ és Csiang Kai Sek között megbeszélések voltak, amelynek alapján Németország vállalná a közvetítést Kína és

Japán között. Hivatalos japán körök a hirtelenséget a lapok szenzáció-éhségének tudják be. Japán örömmel üdvözöl minden olyan kísérletet, amely a harmadik fél részéről a béke helyreállítása érdekében tesz lépéseket, de Trautmann dr. ilyen irányú tárgyalásairól nincs tudomása. Ami Kínával a tárgyalások fonalának felvételét illeti, Japán még mindig azon az állásponton van, hogy az csak akkor lehetséges, ha Kína felhagy japánellenes magatartásával.

Párisba érkezett jelentések szerint Nanking bombázása megkezdődött. A város környékén lakó földmivesek nagy tömegekben menekülnek Nanking felé, de nem maradnak a veszélyeztetett városban, hanem tovább vonulnak az ország belsejébe.

## Az egyetemi tanács elhatározta a nosztrifikálás megszigorítását

— A Manevics-botrány következményel —

Bucureştiből jelentik: A nemzeti nevelésügyi minisztériumban ma értekezletet tartottak az összes egyetem rektorai és a lasil Cluj-kolozsvári, valamint bucureşti orvoskarok dékánjai. Az ülésen, melyen dr. Anghelescu elnököt a külföldön szerzett diplomák érvényesítéséről volt szó. Tekintettel arra, hogy az utóbbi időben számos hamis diplomát találtak, több olyan intézkedést hoztak, melyek a jövőre nézve szigorúbb ellenőrzés alá vetik a külföldön szerzett diplomákat és megszigorítják az érvényesítő vizsgákat.

Nyomatott Aradon, az Aradi Nyomdávalal rotációs gépen.

## Szerdán érkezik

### Bucurestibe Delbos

Delbos francia külügyminiszter szerdán délelőtt 10 órakor érkezik a fővárosba. Fogadtatására már megtörténtek az összes előkészületek. Ma egyébként az Orient Expresszel Bucurestibe utazott Cesianu párisi román követ, aki szintén jelen lesz a francia külügyminiszter fogadtatásán.

## Véres szerelmi dráma Bécsben

Bécsből jelentik: Ma délelőtt véres szerelmi dráma játszódott le egy második kerületi ház kapujában. Mydlík János kertészlegény a kapuban megleste Eher Leopoldina háztartásbeli alkalmazottat és amikor az lejtő szolgálati helyéről megrohanta és beretvéval átvágta a nyakát, azután a saját nyakát is annyira összemarcangolta, hogy mire a mentők beszállították őket a kórházba, mindketten meghaltak. A kertészlegény azért követelte el tettét, mert a leány, akihez szerelmi viszony fűzte, el akarta őt hagyni.

## Szálasi kizárta pártjából Kémeri Nagy Imrét

Budapestről jelentik: Szálasi Ferenc, a volt Nemzeti Akarat pártjának vezére röpiratban bejelentette, hogy Kémeri Nagy Imrét a szélső jobboldali csoportok egyesült szövetségéből kizárták. A sűrűn szereplő Ardeal—erdélyi származású magyar diákvezér most egyetlen jobboldali pártjának sem tagja.

## Aradra érkezett Kasimire Illakowitz, Pilsudsky marsall volt titkárnője

Nem a véletlen sodorta ide, határozott céllal érkezett: a lengyel kultúra ismertetése. Az olvasónak nem lehet felírni, ha a vendég érkezése alkalmával emgkérdezi, hogy kicsoda Kasimire Illakowitz, aki egy nép szellemi értékeit hivatott ismertetni oly területen, ahol csak néhány világirodalmi mértékkel felbecsült lengyel író neve ismert.

Kasimire Illakowitz lengyel költőnő. A „poeta laureatus”, aki a modern lengyel irodalom büszkesége. Husz verses és prózai munka szerzője és nagy népszerűségnek örvend. A világháború folyamán mint betegápolónő küzdött a sebesült katonák életéért. Jelenleg a varsói Irdalmi Akadémia tagja, a francia becsületrend, a lengyel „Polonia Restituta”, a román Korona Rend parancsnoki kitüntetéseinak tulajdonosa.

Kitüntetések és elismerések özöne, de az ünnepeket s befutott ironő talán akkor volt a legboldogabb, amidőn — lengyel szível érezve — a legmagasabb kitüntetés érte: ő volt Pilsudsky marsall titkárnője.

A lengyel szabadság kiharcolója, a nemzet bálványa bizalmával és elismerésével tisztelte meg Kasimire Illakowitz-ot, — a nemzeti forradalom egyik lelkes katonáját.

Kasimire Illakowitz, — aki jelenleg a román—lengyel barátság elmélyítésén is munkálkodik, — hétfőn este egyenegyed 10 órakor érkezett meg Aradra. A lengyel költőnő az aradi állomáson díszes külsőségek közt fogadták az aradi nőegyletek. A gyorsvonat berobogását a „Principele Mircea”, „A Francia Barátok Egyesülete”, „A Román asszonyok Egyesülete” és a „Vörös Kereszt” kiküldöttjei várták. Nehány rövid üdvözlőbeszéd elhangzása után a lengyel ironő gépkocsibaült és a „Central” szállodába hajtattott, ahol a hosszú utazás fáradságait pihente ki.

Ma délelőtt fél kettőkor a „Dacia” különtermében a vendéglátó nőegyletek díszebéret adnak Kasimire Illakowitz tiszteletére.

A lengyel költőnő kedden délután hat órakor a Moise Nicoară gimnázium dísztermében tartja meg rendkívül érdekes előadását. Az előadás rendezősége, — a kultur-misszióra való tekintettel, — felhívja a nagyközönség figyelmét arra, hogy a francia nyelvű előadásra a belépés teljesen díjtalan.

A lengyel költőnő előadását nagy érdeklődéssel várja az aradi közönség. Az orosz uralom alól felszabadult Lengyelország kulturáját az erre egyik leghivatottabb: Pilsudsky marsall titkárnője ismerteti.

Felelős kiadó Stauber István